DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI, 1974
APPELLI SUPERJURI

Seduta tat-28 ta' Jannar, 1974.

No. 1 Reġina vs Emanuel Xerri

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tas-7 ta' Diċembru, 1972, Xerri ġie misjub ħati li fil-lejl bejn l-1 u t-2 ta' April, 1971 seraq min-National Bank of Malta tal-Furjana somma ta' flus ta' aktar minn ħames mitt lira, liema serq kien kwalifikat bil-mezz, bil-valur u bil-lok.

L-appellant sostna li l-unika prova kontra tiegħu hi kostitwita mill-ftaħir fieragħ tiegħu stess ma' nies oħra li hu seraq l-imsemmi Bank. Ġie wkoll sottomess illi l-konfessjoni stragudizzjali ta' l-appellant ma kenitx volontarja għax huwa "pathological liar".

Il-Qorti wriet ruħha soddisfatta li dak li ddikjara l-appellant ma' xi xhieda jinkludi dettalji importanti ta' kif saret is-serqa, u dawn jikkorrispondu sew ma' dak li fil-fatt irriżulta li ġara. Għalhekk mhux kompitu tal-Qorti li tindaħal fil-gosti ta' l-appellant li issa qed jogħġbu jikkanonizza ruħu bħala giddieb.

Għall-motivi premessi, il-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tal-11 ta' Frar, 1974.

No. 2 Reġina vs Nikola Bonnici

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tal-24 ta' Jannar, 1974, Bonnici instab ħati ta' serq kwalifikat bil-valur, ta' ħwejjeġ li jiswew aktar minn ħamsin lira u mhux aktar minn ħames mitt lira. Il-Qorti kkundannatu għal piena tal-lavuri forzati għal żmien ħames xhur u għall-ħlas tal-perizja, u ordnatu jidher quddiem il-Qorti tal-Maġistrati minħabba l-ksur ta' żewġ ordnijiet għal "conditional discharge" (wara li f'kull każ kien instab ħati ta' serq).

*Din ir-takkolta hija miġbura minn Tonio Azzopardi, A.A. Mizzi, Tonio Farrugia, Joseph Sciriha u Robert Tufigno, bl-għajnuna ta' Dr. Joe Brincat B.A.(Lond.), B.Sc.(Econ.)(Lond.), LL.D., M.P.

L-appell kien limitat biss għall-piena, in kwantu s-serq sar meta l-appellant kien disokkupat, fil-waqt li wara sab xogħol u b'hekk is-soċjetà reġgħet rebħitu.

Il-Qorti sostniet li bl-imġieba ripetuta tiegħu l-appellant ovvjament wera disprezz għat-trattament già lilu riżervat mill-Qrati u għall-indulġenza tagħhom. Peress li l-Ewwel Qorti f'dan il-każ kienet applikat il-"bare minimum" tal-piena prevista mill-liġi, il-Qorti kienet ta' fehma li l-appellant kien ġa oġġett ta' klemenza anki eċċessiva u l-piena ta' ħabs hija fil-fatt indikata sew fl-interess tiegħu nnifsu kif ukoll dak tal-pubbliku in ġenerali.

Għall-motivi premessi il-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tas-27 ta' Frar, 1974.

No. 3 Reġina vs Carmelo Schembri

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina ta' l-14 ta' Novembru, 1973, l-imsemmi Schembri kien ġie misjub ħati, skond l-ewwel kap ta' truffa kontinwata ta' mhux aktar minn £500, skond it-tielet kap ta' attentat vjolenti għall-pudur, f'liema esekuzzjoni tad-delitt huwa ġie mgħejjun minn persuna oħra (art. 222 u 216 (d) Kod. Krim.), u skond is-seba' kap talli ffalsifika, biddel jew għamel xi tibdil f'passaport li huwa kien jaf li ġie ffalsifikat, imbiddel jew li sar xi tibdil fih. Huwa ġie kkundannat għal piena ta' tmien xhur u għaxart ijiem lavuri forzati, u appella lil din il-Qorti sew kontra dan il-verdett, kemm dwar il-piena.

Il-fatti kienu li l-appellant u ċertu Walter Muscat (koakkużat miegħu), ġiebu avviżi fil-ġurnali biex jintbgħatulhom applikazzjonijiet għal taparsi impieg ma' kumpannija ineżiżtenti. Muscat kien ippoża ta' direttur u l-appellant ippoża ta' tabib u flimkien waqfu klinika provviżorja f'Birkirkara. Żewġ xebbiet applikaw u ħallsu lira kull waħda. Waħda minnhom intbagħtet fil-klinika bil-'call card' mill-imsemmi Muscat fejn ġiet anke sottoposta għal eżami mediku mill-appellant. Fuq oġġezzjoni dwar il-kwalifika medika tiegħu, l-appellant uriha passaport iffalsifikat li juri li kien tabib.

Kwantu għall-verdett, ġiet ikkontestata d-dikjarazzjoni ta' ħtija taħt it-tielet u s-seba' kap ta' l-Att ta' l-Akkuża.

Dwar l-attentat vjolenti għall-pudur, l-appellant ikkontenda li hu nstab ħati ħażin fuq il-fatti għax ma kienx hemm l-aggravanti murija fl-art. 216 (d) tal-Kod. Krim. ta' "meta l-ħati, fl-esekuzzjoni tad-delitt, jiġi mgħejjun minn persuna waħda jew iżjed". L-appellant issottometta li r-referenza għall-għajnuna mhux rapportabbli għall-kompliċità iżda għandha tittieħed fis-sens ta' dak li jingħad fl-Artikolu 275 (b) li jikkontempla l-aggravanti tal-vjolenza fis-serq

meta l-ħallelin "jipprezentaw ruħhom iżjed minn tnejn". Il-Qorti sostniet li l-formula tal-art. 216 (d) tinftiehem skond dak li l-kliem tagħha stess jimposta, cioè li l-għajnuna tista' tingħata anke minn kompliċi iżda trid tingħata fl-esekuzzjoni tad-delitt.

Fil-każ in eżami, dwar Muscat kien hemm fil-fatt kompliċità fis-sens ta' l-art. 43(d)(e), iżda ma kienx hemm għajnuna fl-esekuzzjoni tad-delitt ta' attentat vjolenti għall-pudur, għall-finijiet tal-art. 216 (d) ta' l-istess Kodiċi Kriminali.

Dwar is-seba' kap tal-Att ta' Akkuża, l-appellant issottometta li kien hemm interpretazzjoni ħażina tal-liġi, in kwantu, la darba l-passaport kien skadut, l-Imħallef ta' l-Ewwel Qorti ma setax jidderiġi l-ġurati fis-sens li xorta kien passaport għal finijiet ta' l-akkuża. Il-Qorti kienet ukoll tal-fehma li la ma ġietx uffiċjalment kanċellat, passaport skadut, għal dik li hija data, xorta jibqa' passaport, dokument uffiċjali importanti u f'dan il-kontest il-liġi ma tiddistingwix.

Kwantu għall-piena, il-Qorti qalet li l-imġieba ta' l-appellant f'dal-każ ma tissuġġerix mitigazzjoni ħlief li jiġi eskluż l-aggravant ta' l-art. 216(d).

Il-piena għalhekk ġiet ridotta għal seba' xhur u ħmistax il-ġurnata lavuri forzati.

Seduta tas-27 ta' Frar, 1974.

No. 4 Reġina vs Walter Muscat

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tat-13 ta' Novembru, 1973, Walter Muscat ġie misjub ħati ta' truffa kontinwata ta' mhux aktar minn £M5 u akkuża oħra ta' kompliċità f'attentat vjolenti għall-pudur ta' xebba, u ta' dan weħel sitt xhur u għaxart ijiem lavuri forzati. (Dwar il-fatti tal-każ ara l-appell Maestà Tagħha r-Reġina vs Carmelo Schembri – koakkużat).

L-appellant issottometta li kien hemm element wieħed nieqes għall-konfigurabilità tar-reat taħt l-artikolu 322 tal-Kod. Krim., cioè li ma sar ebda qliegħ bi ħsara ta' ħaddieħor għax il-lira li tħalliet fuq kull suppost kuntratt setgħet tittieħed lura. Il-Qorti sostniet li dan l-ilment kien infondat.

L-appellant issottometta wkoll li kien hemm nuqqas fl-indirizz għax ma ssemmiex il-prinċipju li l-atti tal-kompliċi iridu jkunu effiċjenti. Huwa veru li l-Qorti ma ttrattenitx ruħha fid-dettal fuq l-effiċjenza tal-atti, iżda rriżulta li hija saħqet fuq il-fatt li trid tiġi attwalment u xjentement mogħtija għajnuna biex jitwettaq id-delitt. Dwar il-kompliċità jew le ta' l-appellant fl-attentat vjolenti għall-pudur fuq xebba, il-Qorti sostniet li f'dik l-intrapriża komuni l-ap-

pellant kien mifticħem li kellhom isiru eżamijiet mediċi minn sieħbu li kellu jippoża ta' tabib. Għad li l-appellant ma attendiex attwalment għall-eżami mediku fil-kamra fejn kien qed isir, kien żgur preżenti x'imkien fid-dar għax wara l-eżami l-appellant u sieħbu tkellmu quddiem ix-xebba dwar il-ħlas ta' l-imsemmija lira.

Il-Qorti wriet ruħha sodisfatta li fil-kompless il-ġurati kellhom biżżejjed provi biex jiġġustifikawhom jaslu għall-konklużżjoni li għaliha waslu.

Kwantu għall-appell dwar il-piena l-Qorti qalet li d-delitti in kwistjoni ma jimmeritawx indulġenza ulterjuri.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tat-22 ta' Marzu, 1974.

No. 5 Il-Maesta Tagħha r-Reġina vs Carmelo Buhagiar

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tas-6 ta' Novembru, 1973, l-imsemmi Buhagiar ġie kkundannat għal sena lavori forzati u għal multa ta' £M10, talli nstab ħati ta' offiża volontarja fuq il-persuna ta' natura ħafifa fuq l-ewwel kap, talli attakka u għamel resistenza bi vjolenza u b'hekk ta' natura li ma titqiesx vjolenza pubblika kontra persuni inkarigati skond il-liġi minn servizz pubbliku fil-waqt li kienu jaġixxu għall-esekuzzjoni tal-liġi u ta' ordni mogħti skond il-liġi mill-awtorità kompetenti b'dan li dawn l-attakk u resistenza saru minn tlieta min-nies jew aktar fuq it-tieni kap, u talli qal kliem fahxi konsistenti fi kliem jew espressjonijiet ta' dagħa fil-pubbliku fuq ir-raba' kap u fuq an-missjoni tar-riċediva kif dedotta fl-istess Att ta' Akkuża.

Dan l-appell (li ma rrigwardax ir-raba' kap) kien sew mill-verdett kemm mill-piena. Rigward il-verdett, l-appellant sostna li hu nstab ħati ħażin fuq il-fatti in kwantu li (a) dwar l-ewwel kap, kellha tingħatalu l-iskużanti tal-provokazzjoni u (b) dwar it-tieni kap, il-fatti fil-fehma tal-istess appellant kienu aktar konsistenti mad-disposizzjoni ta' l-artikolu 94 milli ma' dik tal-artikolu 95 tal-Kodiċi Kriminali. L-appell kien limitat għall-punt li huwa kien instab ħati ħażin fuq il-fatti f'dan is-sens biss, jiġifieri li l-fatti riżultanti kienu jiġġustifikaw dikjarazzjoni ta' ħtija imma "f'doża anqas" u ma sar ebda ilment riferibilment għall-indirizz jew mod ieħor.

Kwantu għall-aggravju dwar l-ewwel kap, il-Qorti sostniet li l-ġurati kienu ampjament ġustifikati li jaslu għall-konklużżjoni li għaliha waslu.

Kwantu għall-aggravju dwar it-tieni kap, il-Qorti kienet sodisfatta hawn ukoll li l-ġurati kienu ampjament ġustifikati. L-appel-

lant issottometta li l-fatt li huwa ma aċċettax li jiġi arrestat mhuwiex attakk u resistenza, u li ma kienx hemm vjolenza. L-artikolu 95 tal-Kodiċi Kriminali, li taħtu l-appellant instab ħati, ma jsemmix biss vjolenza imma anke, alternattivament, "vie di fatto". Huwa veru li l-fatt biss li wieħed ma jaċċettax li jiġi arrestat fis-sens ta' resistenza passiva għall-arrest mhux bizzejjed għall-esistenza ta' dan id-delitt, iżda fil-każ in kwistjoni id-dispostament ta' l-appellant mhux biss kien aggressiv ħafna, iżda akkompanjat ukoll minn "vie di fatto" kontra l-Pulizija u mill-intenzjoni meħtieġa biex jiġi effettivament integrat id-delitt dedott.

Kwantu għall-piena, il-fedina penali esibita turi fuq l-erbgħin kundanna ta' varjetà liema bħala, li juru fl-appellant tendenza antisoċjali u perikolożità hekk markati li l-Qorti taħseb li l-piena inflitta kienet fiċ-ċirkostanzi, mill-aktar miti.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tat-22 ta' Marzu, 1974.

No. 6 Il-Maesta Tagħha r-Reġina vs Anthony Peregin

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tas-7 ta' Frar, 1974, Anthony Peregrin ġie kkundannat għall-piena tal-lavori forzati għal żmien sentejn, talli b'diversi azzjonijiet magħmulin fi żminijiet differenti b'effett ta' riżoluzzjoni waħda u bi ksur ta' l-istess disposizzjoni tal-liġi, biex jissodisfa ż-żina ta' ħaddieħor ħajjar għall-prostituzzjoni persuna ta' taħt l-età u inċita l-korruzzjoni tagħha u għen u ffaċilita din il-prostituzzjoni u korruzzjoni. Id-delitt għamlu bħala drawwa u bi ħsieb ta' qliegħ.

L-appell kien limitat biss għall-piena. L-appellant issottometta li dan il-każ kien biss għall-perijodu ta' xi sitt ijiem u li għal-daqstant il-piena inflitta kienet verament ħarxa, u ġie suġġerit li jitqiegħed taħt "probation". Barra minn dan, it-tfajla kkonċernata kienet diġà f'din il-ħajja qabel u kienet qed tiġġerra minn post għal ieħor ma' l-Għarab.

Il-Qorti però ma qablitx ma' l-idea tal-"probation". L-istess tfajla xehdet bil-ġurament li l-appellant kienet ilha tafu xi sena u tul din is-sena hu laqqagħha diversi drabi ma' rġiel biex ikollha x'taqsam magħhom, dak li hi kienet tagħmel; ta' dan hu kien jitħallas.

L-ewwel Qorti applikat il-minimum preċiż tal-piena. Il-Qorti ma laqgħetx it-talba sabiex l-appellant jitqiegħed taħt "probation" peress li mhux wisq qabel (fid-29 ta' Marzu, 1971) huwa kien già, fuq akkuża ta' serq, ġie liberat taħt il-provvedimenti tal-art. 9 tal-Att Nru. XII tal-1957. Peress ukoll li d-delitt in kwistjoni kien dak

ta' delitt hekk moqżież ta' lenoċinju, kif aggravat, il-Qorti ħasbet li ma kienx il-każ li l-piena inflitta tiġi disturbata.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tal-1 ta' April, 1974.

No. 7 Reġina vs Daniel Muscat u Emanuel Zammit

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tad-19 ta' Jannar, 1974, l-imsemmi Daniel Muscat instab ħati skond l-akkuża li fis-7 ta' Frar, 1972 ikkommetta (flimkien ma' Thomas Moran) serq kwalifikat bil-mezz, bil-valur u bil-lok ta' oġġetti, inklużi flus, li jiswew aktar minn £M500 għad-dannu ta' Pawlu u Fawstina miżżewġin Bartolo, u l-imsemmi Emanuel Zammit ħati ta' komplicità fl-istess serq, jiġifieri talli b'kull mod li jkun xjentement għen u assista lill-awturi tas-serq fl-attijiet li bihom is-serq ġie ppreparat u kkunsmat, ta struzzjonijiet biex is-serq isir, saħħaħ il-volontà tagħhom sabiex jagħmlu d-delitt u wegħedhom li wara l-fatt jassistihom u jieqaf magħhom. Muscat ġie kkundannat għall-piena tal-lavuri forzati għal żmien tlett snin waqt li Emanuel Zammit għall-piena tal-lavuri forzati għal ħames snin.

Muscat u Zammit appellaw kontra d-dikjarazzjonijiet ta' ħtija.

Iż-żewġ appellanti ssottomettew "inter alia" li fl-indirizz ta' l-ewwel grad kien hemm "misdirection" jew interpretazzjoni ħażina fuq punt ta' liġi dwar il-piż tal-prova a karigu tad-difiża. Għalkemm il-Qorti taqbel mad-difiża li xi bran fl-indirizz meta jinqara' isolatament huwa insodisfaċenti, iżda mill-banda l-oħra fl-assjem tiegħu l-indirizz huwa ċar biżżejjed biex juri lill-ġurati li huwa dejjem dmir tal-Prosekuzzjoni li jipprova l-ħtija ta' l-akkużati "beyond reasonable doubt". L-akkużati għalhekk jibqgħu preżunti innoċenti sakemm il-Prosekuzzjoni tipprovahom ħatja skond l-akkużi. Iżda dan ma jfissirx li jekk l-akkużati iqanqlu xi difiża speċjali, bħal f'dal każ meta tqajmet id-difiża ta' l-alibi, l-akkużati m'għandhomx jipprovaw dak li qed isostnu iżda li għandhom jipprovawh biss "on a balance of probability".

L-appellanti ssottomettew ukoll li huma nstabu ħatja ħażin fuq il-fatti. Għalkemm l-appellant Zammit ta x-xhieda tiegħu, il-verdett juri (u skond il-Qorti kien verdett tajjeb) li l-ġurati aktar emmnu lix-xhieda tal-Prosekuzzjoni fosthom dawk in-nies li raw lit-tlett akkużati quddiem il-bieb tad-derubata u lil Moran ħiereġ mid-dar tagħha b'sorra f'idejh, lix-xhieda ta' P.C. Vella li ra lil Moran u Muscat fiż-Żurrieq u x-xhieda ta' Faustina Bartolo. L-appellant Zammit kellu dritt għas-silenzju tiegħu li minnu ħlief f'xi ċirkostanzi speċjali ma tinħoloq ebda riferenza ta' ħtija. Iżda meta l-ak-

kużat jagħżel li jagħmel xi dikjarazzjoni jew jagħti xhieda, il-ġurati huma intitolati jikkunsidraw xi kredenza jagħtu lil dak li jgħid, u, fil-kontest tiegħu, dak li jħalli barra. Jekk il-ġurati, mill-mod li xehed u min-natura u konsistenza ta' dak li qal, ma tawx kredenza lill-appellant, il-Qorti ma ssibhiex sorprendenti li, fil-kontest kollu tal-każ, waslu għall-konklużżjoni li hu kien qed jaħbilhom xi ħaġa u minn dan flimkien maċ-ċirkostanzi l-oħra jaslu fl-assjem kollu tal-provi, inkluża l-istess xhieda tal-appellant li tied jagħtiha minn rajh, għall-konklużżjoni li għaliha l-prosekuz-zjoni stiednithom biex jaslu.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet sew l-appell ta' l-imsemmi Daniel Muscat kemm dak ta' l-imsemmi Emanuel Zammit.

Seduta tat-3 ta' Ġunju, 1974.

No. 8 Reġina vs Philip Zarb u Joseph Farrugia

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tat-18 ta' Settembru, 1972, l-imsemmijin Zarb u Farrugia flimkien ma' eħor ġew akkużati ta' serq u ta' tentattiv ta' serq rispettivament. Huma stqarrew il-ħtija tagħhom u l-Qorti lliberathom taħt il-kundizzjoni li ma jagħmlu l-ebda reat ieħor matul iż-żmien ta' tlett snin.

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja tas-7 ta' Frar, 1974, l-istess Zarb u Farrugia, fuq ammissjoni tagħhom stess, instabu ħatja ta' serq ta' handbag li kien fih flus u oġġetti oħra li l-valur tagħhom huwa anqas minn għaxar liri naltin, liema serq huwa aggravat bil-ħin u barra minn dan illi kisru -kondizzjoni lilhom imposta skond l-Art. 9 ta' l-Att XII tal-1957.

Il-Qorti Kriminali tal-Maġistrati ordnat ukoll, għar-rigward tal-ksur tal-art. 9 ta' l-Att XII tal-1957, li huma jintbagħtu quddiem il-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina biex tittratta magħhom fuq dik id-dikjarazzjoni ta' ħtija.

Sussegwentement fit-3 ta' April, 1974, Zarb u Farrugia ġew ik-kundannati għall-piena tal-lavuri forzati għal żmien sittax-il xahar kull wieħed.

L-appell fuq l-aħħar sentenza kien limitat biss għall-piena in-flitta. L-appellanti ssottomettew illi l-fatt li ammettew il-ħtija tagħhom kien juri li ma kienux "hardened criminals" u għalhekk ma kienx imissha ġiet applikata piena daqshekk ħarxa talli kisru l-art. 9.

Il-Qorti sostniet li fil-fehma tagħha l-klemenza li l-ewwel Qorti kienet uriethom qabel ma tatx il-frott mixtieq u kien proprju ftit aktar minn sena wara li l-appellanti reġgħu kkommettew serq ieħor

aggravat. Barra minn hekk sostniet illi l-piena applikata hija kważi l-"minimum" applikabbli skond il-liġi billi teċċedih biss bi ftit jiem.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tat-28 ta' Ġunju, 1974.

No. 9 Reġina vs. John Louis magħruf bħala Louis Frendo

L-imsemmi John Louis, magħruf bħala Louis Frendo, nstab ħati taħt l-ewwel kap talli kkorrompa l-minorenni Alfrieda Aquilina, taħt it-tieni kap talli biex jissodisfa ż-żina ta' ħaddieħor ħajjarha għall-prostituzzjoni jew eċċita l-korruzzjoni tagħha jew għen jew iffaċilita din il-prostituzzjoni jew korruzzjoni, taħt it-tielet kap talli xjentement għex għal kollox jew f'parti minn fuq il-qliegħ tal-prostituzzjoni tagħha, taħt il-ħames kap talli xjentement kellu għandu oġġetti (ħames contraceptives) li fuqhom ma kienx tħallas dazju, u mhux ħati taħt ir-raba' kap talli żamm lokal jew xi parti minnu li huwa ffrekwentat jew magħdud li huwa ffrekwentat għall-iskop tal-prostituzzjoni jew għal skopijiet oħra immorali. Wara dan, l-imsemmija Alfrieda Aquilina ddikjarat ir-remissjoni tagħha dwar l-ewwel kap b'mod li l-Qorti Kriminali ma pproċedietx oltre fuqu.

Fuq it-tieni u t-tielet kap li taħthom l-akkużat instab ħati, il-Qorti Kriminali, b'sentenza tat-12 ta' Marzu, 1974, kkundannatu għall-piena ta' lavuri forzati għal żmien sena, u fuq il-ħames kap għall-multa ta' £M25 pagabbli f'xahrejn. Dwar l-istess tlett kapi l-imsemmi Frendo appella u talab li titħassar id-dikjarazzjoni ta' ħtija u in subordine li ma tiġix applikata piena restrittiva tal-libertà personali.

Dawn huma l-fatti tal-każ: Alfrieda Aquilina ta' sittax-il sena xehdet li l-appellant kien għajjixha għal tlett ġimgħat fil-flat tiegħu, li hi kienet ħadet il-ħwejjeġ tagħha fil-flat u li hu kellu x'jaqsam magħha. Ressqilha wkoll xi rġiel li kellhom x'jaqsmu magħha, u irċeviet flus minn għandhom li hi għaddiet lill-appellant. Barra minn dan hu kien joħodha bil-karozza tiegħu Bormla u l-Gżira fejn kien ikollha x'taqsam ma' l-irġiel. Imbagħad kien jgħaddi għaliha u kienet ittieh il-flus li tkun irċeviet u żżomm xi ħaġa għaliha mingħajr ma tgħidlu.

L-appellant ċaħad fix-xhieda tiegħu li kellu x'jaqsam magħha, li ressqilha xi rġiel jew ressaqha lill-irġiel u li qatt ma rċieva xi flus minn għandha. Huwa qal li kien qabbad lill-Alfrieda Aquilina biex maddaflu s-Silver Horse Bar u darba ħaslitlu l-flat tiegħu f'tas-Sliema u kienet f'din l-okkażżjoni li hi ħadet xi ħwejjeġ

magħha biex tbiddel. Meta għamlu perkwiżizzjoni tal-flat, il-Pulizija elevaw il-ħwejjeġ ta' Alfrieda Aquilina u ħames contraceptives ta' l-appellant.

Fl-appell tiegħu, l-appellant iddikjara li instab ħati ħażin fuq il-fatti.

Il-Qorti ddikjarat li dak li trid tagħmel hu li tikkunsidra kollox u tara jekk il-ġurati kellhomx provi biżżejjed quddiemhom biex fuqhom setgħu raġonevolment jaslu għall-konklużżjoni li waslu għaliha fil-verdett tagħhom (Ara *Reġina vs. Alfred Muscat*, 20 ta' Awissu, 1968).

L-appellant beda biex issottometta li kontra tiegħu m'hemmx ħlief ix-xhieda ta' l-imsemmija Alfrieda Aquilina li l-kondotta tagħha m'hiex tali li tirrendiha kredibbli. Veru li hi m'hiex xi xempju ta' moriġeratezza imma, għalkemm dan għandu jittieħed in konsiderazzjoni, ma jfissirx li wieħed għandu jiċħad "a priori" dak li tixhed. Kienu ħafna n-nies li ma kienux anġli mexjin fuq l-art iżda meta kien neċessarju qalu s-sewwa. Del resto, lanqas l-appellant stess ma jidher li hu ta' kostumi illibati.

M'hemm ebda formula maġika komprensiva li tindikalna l-kredibilità ta' xhud, iżda hemm ċerti kriterji prattiċi li jassistu lil min għandu jiġġudika. Dawn huma l-versomiljanza u il-konsistenza. Jekk nużaw dawn il-kriterji insibu li l-ġurati kienu ampjament ġustifikati li ma jemmnux it-teżi ta' l-akkużat.

Il-difiża ssottomettiet li ma nġieb ebda xhud li ra lill-Alfrieda Aquilina dieħla ma' l-appellant fil-flat jew flimkien miegħu. Kienet hi li xehdet li hu kellu x'jaqsam magħha u li ressqilha xi rġiel, waqt li hu sostna biss li hi marret taħsillu l-flat darba waħda. Importanti huma l-affarijiet li nstabu fil-flat ta' l-appellant, jiġifieri ħwejjeġ intimi ta' xebba, u mhux ħwejjeġ tal-ħasil, u l-appellant ma tax spjegazzjoni tajba ta' dawn. Infatti ma tantx hu presumibbli li xebba li tmur taħsel flat darba waħda tinsa dawn il-ħwejjeġ warajha u, iktar u iktar, li l-appellant lanqas biss qatt ta kashom. Għalhekk ix-xhieda ta' Alfrieda Aquilina hija aktar kredibbli. Barra minn dan, meta Frendo wieġeb għal mistoqsija li għamillu ġurat waqt li l-imputat kien qed jixhed minn rajh, huwa qal li hu kien jitlaq qabel Alfrieda Aquilina u jgħidilha biex meta tlesti tiġbed il-bieb u tiġi filgħaxija biex titħallas. It-temp imperfett li uża l-imputat juri ripetitività, jiġifieri li Aquilina kienet tmur għandu ta' sikwit. Inoltri fl-istqarrija tiegħu lill-Pulizija l-imputat kien qal li hu qatt ma ta contraceptives lil Aquilina u minn dawn ma kellux id-dar. Imbagħad bidel dak li kien qal u sostna li l-pilloli kienu bigħuhomlu xi suldati u ried iżommhom għall-użu per-

sonali tiegħu. Lanqas ma kien il-każ li kien qed igħix ma' Alfrieda Aquilina bħala miżżewġin. Huwa kien xehed li affarijiet bħal dawn (li jgħix ma' xebba) huwa ma jagħmilhomx. Huwa kien xehed ukoll li Alfrieda u missier Alfrieda stess kienu esiġew flus minn għandu biex jirrinunzjaw il-kwerela. Iżda mill-provi xejn minn dan ma jirriżulta.

Dwar it-tieni u t-tielet kapi, in vista ta' dak li ġa intqal, m'hemmx għalfejn wieħed jelabora iżjed.

Kwantu għall-ħames kap, intqal mid-difiża li m'hemm assolutament ebda ħjiel ta' prova li l-contraceptives ġew importati f'dawn il-Gżejjer. Jibqa' l-fatt, iżda, li l-istess artikoli esibiti għandhom marka Ngliża u għandhom miktub fuqhom li ġew immanifatturati f' Londra.

Id-difiża qed issostni li l-piena inflitta hija eċċessiva. Iżda l-Qorti hi tal-fehma li dan il-każ sordidu ma jimmeritax indulġenza.

Ghall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tal-15 ta' Lulju, 1974.

No. 10 Reġina vs Ġanni Buttigieg

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tas-6 ta' Diċembru, 1973 l-imsemmi Buttigieg ġie kkundannat għall-piena ta' lavuri forzati għal żmien sentejn u għas-sospensjoni tal-liċenzji kollha tas-sewqan għal tlett snin wara li nstab ħati t'offiża volontarja fuq il-persuna ta' natura gravi u ta' sewqan ta' motor bus b'mod perikoluż.

Il-fatti kienu dawn: l-appellant kien qed isuq motorbus u ħassu urtat bil-mod kif Alfred Zammit kien qiegħed isuq il-karozza privata tiegħu fl-istess direzzjoni, kif qabżu b'saħħtu u b'ħoss kbir u kif bi speċi ta' U-turn bruska mbarralu t-triq u, wara li kellu xi jgħid miegħu, gidimlu widintu u qatagħhielu barra b'mod li Zammit tilifha permanentement.

Buttigieg ibbaża l-appell tiegħu (1) fuq l-interpretazzjoni filfehma tiegħu skorretta ta' l-artiklu 241(c) tal-Kodiċi Kriminali; (2) li nstab ħati ħażin fuq il-fatti; u (3) li l-piena kienet eċċessiva.

Dwar l-interpretazzjoni ta' l-art. 241(c) il-Qorti qablet ma' l-interpretazzjoni ta' l-ewwel Qorti (li kienet skond il-ġurisprudenza) li l-paragrafu jirreferi biss għall-każ meta persuna tkun taħt l-influwenza immedjata ta' passjoni istantanja wara li tkun ġiet provokata, u mhux kif issottometta Buttigieg għall-każ ukoll meta lil wieħed jitilgħulu mingħajr ma jkun ġie pprovokat.

L-appellant minn dejjem sostna li kien ġie pprovokat u dan jirriżulta mid-dikjarazzjonijiet tiegħu lill-Pulizija u fix-xhieda tiegħu

lill-ġurati. Imma anke jekk il-fatti kienu kifipprospettahom l-akkużat, xorta waħda l-interpretazzjoni ta' l-art. 241(c) kif mogħtija mill-Qorti ma kenitx tagħti raġun lill-akkużat.

Dwar il-piena inflitta, il-Qorti kienet tal-fehma li m'hijiex eċċessiva in vista kemm tal-gravità intrinsika tal-każ u kemm tal-fatt li mill-fedina penali tal-appellant (għalkemm fiha ma jidhrux xi reati speċjali) ġa jidher li l-appellant kien involut f'każijiet oħra ta' ġlied.

In kwantu għall-perjodu tas-sospensjoni tal-liċenzji kollha tas-sewqan ta' l-appellant, il-Qorti kienet tal-fehma li hu xieraq li jiġi ridott għal sittax-il xahar, biex meta l-appellant joħroġ mill-ħabs ikun jista' jsib xogħol u jibda jaħdem peress li xogħlu hu dak ta' driver.

Għall-motivi premessi l-Qorti pprovdiet billi rriduċiet il-perjodu tas-sospensjoni tal-liċenzji kollha tas-sewqan ta' l-appellant għal sittax-il xahar u għall-kumplament tiċħad l-appell.

Seduta tal-15 ta' Lulju, 1974.

No. 11 Reġina vs Raphael Fenech sive Fenech de Fremaux

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tal-4 t'April, 1974, Raphael Fenech sive Fenech de Fremaux ġie misjub ħati ta' korruzzjoni kontinwata ta' minorenni, liema delitt sar bi ħsara ta' persuna li m'għalqitx l-eta ta' tnax-il sena u sar minn axxendent mid-demm tal-persuna korrotta u b'abbuż tas-setgħa ta' missier. Huwa ġie kkundannat lavuri forzati għal żmien ta' tlett snin u għat-telfa ta' kull jedd li l-kwalità tiegħu ta' missier tagħtih fuq il-persuna u beni ta' bintu Dorothy Fenech.

L-appellant talab lill-Qorti illi l-imsemmija dikjarazzjoni ta' ħtija tiġi mneħħija għax hu ġie misjub ħati ħażin fuq il-fatti u li kien hemm irregolarità fil-proċeduri li kellha effett fuq il-verdett.

Il-fatti fil-qosor huma li meta l-appellant kien jieħu lil bintu Dorothy fl-abitazzjoni tiegħu hu kien jikkorrompiha u jheddidha biex ma titkellimx. L-appellant allega li t-teżi tad-difiża li martu kienet xhud inveritjera u kapaċi tasal biex tixhed il-falz kontra żewġha biex tivvendika ruħha minnu peress li kienu separati b' sentenza tal-Qorti, u allura setgħet faċilment tammaestra lil bintha b'mod tali li tasal biex tgħid dak li mhux minnu, ma ġietx imqegħda quddiem il-ġurati.

Il-Qorti tal-Appell ma qablitx ma' dan għax l-ewwel Onorabbli Qorti ma naqsitx milli tqiegħed din it-teżi quddiem il-ġurati, però naturalment u korrettament ħalliet il-kwistjoni għall-apprezzament tagħhom bħal kull kwistjoni ta' fatt.

L-appellant ilmenta wkoll li x-xhieda prodotti minnu ġew "som-

mati leġġerment" fl-indirizz u li l-Qorti ma wissitx lill-ġurati dwar il-possibilita li dak li qalet it-tifla jista anke jkun alluċinazzjoni jew suġġestjoni minn ħaddieħor. Il-Qorti ma qablitx ma' l-ewwel ilment u, rigward l-ilment l-ieħor, kuntrarjament għas-sistema Ingliża, fis-sistema tagħna, din mhiex strettament neċessarja b'mod li n-nuqqas tagħha jinvalida l-"conviction".

Rigward il-motiv l-ieħor ta' l-appell, li l-appellant instab ħati ħażin fuq il-fatti, il-Qorti ma qablitx għax it-tifla, anke jekk ma tistax tiġi eskluża ċerta kommunikazzjoni ma' l-omm, xehdet b' mod li jidher suffiċjentement konsistenti, ċirkostanzjat u preċiż għal tifla ta' l-eta tagħha u li l-ġurati sabu rassikuranti.

Għalhekk il-Qorti ma sabitx raġuni biex tirritjeni li l-ġurati ma kellhomx quddiemhom provi biżżejjed biex fuqhom setgħu raġonevolment jaslu għall-konklużżjoni li għaliha waslu.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tas-6 t'Awwissu, 1974.

No. 12 Reġina vs Paul Azzopardi

Dan kien appell ta' Paul Azzopardi minn digriet tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tat-23 t'April, 1974, li bih iddikjarat ammissibbli ċerti deposiżżjonijiet u dokumenti li tagħhom kienet ġiet minnha eċċepita l-inammissibilità fl-istadju opportun tal-kawża fl-ismijiet premessi fuq l-akkuża kontra tiegħu t'omiċidju volontarju ta' martu.

L-imsemmija Qorti rrilevat li l-provi in kwistjoni jista' jkollhom influwenza fuq il-mertu tal-kawża "salv dejjem l-apprezzament tal-ġurija fuq dawn il-fatti u l-kontroll tal-Qorti dwar ir-rilevanza ta' xi partijiet tad-deposiżżjonijiet li jingħataw matul il-proċess, kif ukoll id-direttivi tagħha fl-indirizz lill-ġurati jekk ikun il-każ".

Il-Qorti ta' l-Appell qalet illi *fil-fatt* l-appell kien jirrigwarda l-ammissibilità ta' xhieda tendenti li jippruvaw il-kommissjoni da parti ta' l-akkużat t'atti kriminali differenti minn dawk koperti mill-att tal-akkuża u partikolarment swat u maltrattament tal-mejta Caterina Azzopardi da parti ta' żewġha l-akkużat għal tul ġmielu ta' żmien.

In ġenerali, in kwantu l-provi kollha oġġezzjonati huma intiżi li juru l-allegat swat u trattament ħażin tal-mejta da parti ta' żewġha l-akkużat, dawn huma ammissibbli in kwantu jistgħu jinċidu fuq il-kwistjoni ta' l-intenzjoni akkompanjanti l-att inkriminat, jekk dan jirriżulta li kkommettih l-akkużat. Il-provi jistgħu wkoll iservu biex talvolta jirribattu possibbli difiża tal-akkużat. Anki bħala "evidence of motive" (avolja m'huwiex essenzjali li l-prosekuzzjoni tipprova motivi, naturalment bħala distint mill-intenzjoni) il-prose-

kuzzjoni m'hijiex prekluża milli, fejn ikun il-każ, fuq akkuża bħall-preżenti turi fost il-provi l-oħra "ill-treatment, previous assaults, personal violence, threats and ill-feeling towards the wife" (Wharton's "Criminal Evidence", 12th Edition, 1955, Vol. I, p. 344), li a p. 325 jirriferixxi wkoll għal "long ill-treatment by a husband of his wife". Din tidher ukoll il-prattika lokali.

Dan jingħad naturalment in ġenerali, in kwantu jista' jagħti l-każ li f'deposizzjoni li bħala prinċipju (fid-dawl tal-premess) tkun ammissibbli, ikun hemm dikjarazzjonijiet li jkunu għal kollox irrilevanti u t'effett preġudizzjali għall-akkużat li bil-bosta jegħleb il-valur evidenzjali tagħhom. Dan però għandu jitħalla għall-apprezzament għaqli tat-"trial judge".

Għall-dawn il-motivi u fid-dawl tal-konsiderazzjonijiet premessi il-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tal-14 t'Awwissu, 1974.

No. 13 Reġina vs Carmelo Galea

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tal-1 ta' Diċembru, 1972, Carmelo Galea ġie misjub ħati t'omiċidju volontarju, u cioè, talli dolożament, bil-ħsieb li joqtol bniedem jew li jqiegħed ħajtu f'periklu ċar, ikkaġunalu l-mewt, iżda skużabbli minħabba provokazzjoni għax aġixxa taħt l-influwenza immedjata ta' passjoni istantanja li minħabba fiha ma setax iqis il-konsegwenzi ta' l-għemil tiegħu. B'vot unanimu tal-ġurati hu ġie rakkomandat għall-klemenza tal-Qorti minħabba ċirkostanzi sfortunati li ġraw qabel il-mewt tal-vittma u li (l-ġurati aġġunġew minħabba ċerti riflessi tad-difiża) ma ġrawx minħabba negliġenza medika. Huwa ġie kkundannat għall-piena ta' priġunerija għal żmien għaxar snin.

L-appellant talab illi l-imsemmi verdett tal-ġurati jiġi mwarrab in kwantu bih ġie misjub ħati t'omiċidju volontarju skużabbli, u minflok, jiġi misjub illi l-fatti kellhom iwasslu għad-delitt t'offiża gravi volontarja segwita mill-mewt li ġiet minħabba kawża aċċidentali sopraġġunta kif provdut fl-artiklu 234(2) tal-Kodiċi Kriminali, illi tiġi konfermata l-provokazzjoni bħala skużanti għat-tenur tal-artiklu 214(c) u illi tiġi applikata dik il-piena minuri li titqies xierqa.

Il-fatti fil-qosor kienu li baħri Bermjan bl-isem ta' Khin Malling Mint mar fil-ħanut ta' l-appellant fejn inqalet tilwima li fiha l-baħri Bermjan u sieħbu tefgħu ħafna fliexken, laqtu lill-appellant u għamlu ħsara mhux żgħira fil-ħanut. L-appellant allura ġera wara l-imsemmi Mint b'sikkina f'idu lejn il-bieb tat-Tarzna u tah daqqa biha f'ġenbu. Huwa kien fil-periklu tal-mewt, iżda wara operazzjoni delikata, il-kondizzjoni tiegħu wara xi ġranet tjiebet, iżda

mbagħad deherhu xi sintomi li kienu indikattivi ta' polmonite u, għalkemm saritlu l-kura meħtieġa, huwa miet. Skond ir-rapport ta' l-esperti mediċi, Mint miet b'setticemija minn axxess retrokoliku kawżat minn ferita t'arma ppuntata fuq il-ġenb. Il-kura li rċieva kienet xorta idonea. Huwa miet b'konsegwenza naturali tal-ferita li ġarrab, assolutament bla ma nterveniet ebda negliġenza medika.

L-appellant issottometta li mix-xhieda ta' l-esperti mediċi kienet tidher ċara l-possibilità, li f'ċertu mument dehret li kienet anki probabilità, ta' kawżi intervenjenti li setgħu kkontribwew għall-mewt ta' Mint, u li l-ġurati ġew indotti, fl-indirizz ta' l-Imħallef, biex jaċċettaw bħala ċertezza illi l-mewt ġrat unikament bħala effett tal-ferita u tal-effetti tagħha meta kollox juri li ma kienx hemm din iċ-ċertezza morali. Fit-tieni lok l-appellant ilmenta li ġiet mogħtija interpretazzjoni skorretta tal-liġi in kwantu li l-konkawża f'omiċidju volontarju ma tiġix kunsidrata bħala figura legali, possibbli għaliex fis-sistema legali tagħna malli jkun hemm il-presenza konċettwali tal-konkawża allura jonqos l-element materjali taddelitt t'omiċidju volontarju u jidħlu figuri oħrajn.

Fit-tielet lok l-appellant ilmenta li l-element intenzjonali meħtieġ għad-delitt li tiegħu nstab ħati ma rriżultax u għalhekk id-deċiżżjoni f'dan ir-rigward ma kenitx, fil-fehma tiegħu, ġusta.

Fir-raba' lok l-appellant ilmenta mill-piena.

L-appellant tenna li, fil-fehma tiegħu, ma kenitx il-ferita inflitta li kkaġunat il-mewt tal-vittma għax magħha kkonkorrew konkawżi oħra u allura fi kwalunkwe każ ma jistax jingħad li kien l-appellant li kkaġuna l-mewt tal-vittma. Il-Qorti sostniet li fis-sistema tal-liġi tagħna l-konkawża hi biss kontemplata mill-leġiżlatura fl-art. 233 bħala li tnaqqas minn grad sa tnejn il-piena altrimenti prevista għall-offiżi volontarji ta' natura gravi imsemmija fl-artikolu 230 u 232; u fl-artikolu 234(a), bħala li għall-offiża gravi volontarja segwita mill-mewt (meta tinkorri l-konkawża) tattira l-piena tal-lavori forzati jew priġunerija għal żmien minn tlett snin sa disa' snin. Dan m'huwiex każ fejn tista' tingħibed xi analoġija.

Il-Qorti qalet li dan ma jġibx, però, kif ippretenda l-appellant, li fis-sistema tal-liġi tagħna "jekk hemm konkawża allura m'hemmx omiċidju volontarju" fis-sens li kawżi aċċidentali sopraġġunti li jikkonkorru biex jipproduċu l-event letali għandhom jiġu kkunsidrati "bħala li jneħħu għal kollox il-figura ġuridika tal-omiċidju u jgħinu r-riżultat li tidħol floku l-figura minuri t'offiża gravi segwita mill-mewt."

Fejn l-aġent bl-intenzjoni li joqtol persuna jew li jqiegħed il-ħajja tagħha f'periklu ċar, iferiha u din bħala riżultat tmut, iżda dan l-event ikun parzjalment dovut, barra milli għall-fatt ta' l-aġent, anki għall-konkors tal-konkawża, intiża naturalment fis-

sens ġuridiku, din ma tistax titqies bħala minoranti tad-delitt ta' omiċidju volontarju għax ma ġietx hekk prevista mill-liġi, u l-figura t'omiċidju volontarju tissusisti, avolja l-mewt kienet parzjalment dovuta, barra milli għall-fatt ta' l-aġent, anki għal dik il-konkawża. Il-ġurati skartaw l-ipotesi minoranti tal-konkawża u sabu li l-mewt ġiet kaġunata mill-fatt tal-appellant. Il-Qorti wara li ħadet in konsiderazzjoni l-fatt li l-esperti mediċi kienu u baqgħu dejjem ċerti fil-konklużżjoni tagħhom li l-imsemmi axxess li ġieb is-settiċemija kien il-konsegwenza naturali tal-ferita bl-arma, waslet għall-konklużżjoni li fil-każ preżenti l-ġurati kellhom biżżejjed provi biex jaslu għad-deċiżżjoni li l-fatt ta' l-appellant ikkaġuna l-mewt.

Dwar li l-appellant ilmenta li l-intenzjoni speċifika meħtieġa mill-liġi, għall-omiċidju volontarju ma kenitx ippruvata, il-Qorti tal-Appell sostniet li fil-kompless ma jistax jingħad li l-ġurati ma kellhomx biżżejjed provi biex fuqhom setgħu raġonevolment jaslu għall-konklużżjoni li għaliha waslu: il-kwalità ta' l-arma adoperata, il-parti tal-ġisem fejn ingħatat id-daqqa u, għad li waħda, il-profondità tagħha, kif ukoll il-ħsara mhux żgħira sofferta mill-appellant fil-ħanut tiegħu (li kien ġdid) u d-daqqa ta' flixkun, huma kollha fatti indikattivi.

Kwantu għall-piena, il-Qorti verament tħoss li, meta titqies il-gravità tad-delitt, sia pure in relazzjoni mal-provokazzjoni sofferta, u anke tqis li l-piena inflitta tinkorpora wkoll, in applikazzjoni tal-art. 10 tal-Att XII tal-1957, dik għad-delitt ta' riċettazzjoni li tiegħu l-appellant kien ġie preċedentement misjub ħati u liberat taħt kondizzjoni li bil-preżenti delitt kiser, ma jistax jingħad li l-piena inflitta hija irraġonevoli.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tal-14 t'Awissu, 1974.

No. 14 Reġina vs Francis sive Frank Grech, Joseph Scicluna, Constance Curtis

B'sentenza tat-23 ta' Lulju, 1974, l-imsemmijin Joseph Scicluna u Curtis ġew akkużati ta' serq kontinwat, kwalifikat bil-valur, bil-mezz u bil-lok, t'oġġetti li jiswew aktar minn ħames mitt lira u l-imsemmi Grech ġie akkużat ta' komplicità fl-istess serq billi xewwex lill-awturi u saħħilhom il-volontà tagħhom biex jagħmlu l-imsemmi serq u wegħdhom li wara l-fatt jassistihom.

Fil-kors tal-ġuri wara li l-prosekuzzjoni rriduċiet il-valur ta' l-oġġetti misruqa u otteniet il-korrezzjoni fl-att t'akkuża, Scicluna u Curtis ammettew il-ħtija tagħhom. Wara li t-tlett akkużati kienu unanimament misjuba ħatja, il-Qorti kkundannat lil Scicluna u Curtis għall-piena tal-lavori forzati għal żmien sena, disa' xhur u ħmistax-

il ġurnata u lil Grech għall-piena tal-lavori forzati għal żmien sentejn. It-tlett akkużati appellaw lill-Qorti tal-Appell, Scicluna u Curtis limitatament għall-piena u Grech sew mill-piena kemm middikjarazzjoni ta' ħtija. Il-fatti fil-qosor huma illi t-tlett akkużati kienu ftehmu f'Londra li jisirqu xi deheb minn knejjes t'Għawdex; dan is-serq sar minn Scicluna u Curtis, li kienu qed joqogħodu f' appartament li silfilhom Grech. Grech issottometta li ma kienx hemm provi biżżejjed biex fuqhom il-ġurati setgħu raġonevolment jaslu ghall-verdett ta' komplicità.

Il-Qorti sostniet illi għalkemm huwa veru li Grech ma kienx ma' Scicluna u Curtis fl-ebda ħin tas-serq, meta jitqies il-ftehim ta' Londra li jmorru Għawdex u jisirqu d-deheb mill-knejjes konġuntament mal-fatt li wara marru flimkien Għawdex, u l-istess Grech silef lill-ko-akkużati l-oħra l-imsemmi flat, il-Qorti ma dehrilhiex li dan l-aggravju kien fondat.

Kwantu għall-piena, ġew rilevati l-preċedenti kondotta tajba tal-appellanti, il-fatt li r-refurtiva nstabet, il-fatt li Scicluna u Curtis għamlu żmien il-ħabs "awaiting trial", li Curtis marret tgħix ma' Scicluna għax keċċiha r-raġel u li dan issa kien lest li jerġa' jilqagħha f'daru, u affarijiet oħra.

Il-Qorti dehrilha li r-reat fih innifsu hu ikrah għax kien ippreparat, tramat u prekonċertat minn nies li ġew apposta minn Londra biex jagħmluh u għax, min-natura tagħha stess, knisja ma tistax tagħlaq il-bibien kontra l-ħallelin.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell ta' kull wieħed u waħda mill-appellanti Grech, Scicluna u Curtis.

Seduta tat-18 ta' Settembru, 1974.

No. 15 Reġina vs Philip Ablett

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tat-12 ta' Settembru, l-imsemmi Ablett, fuq l-ammissjoni tiegħu, ġie kkundannat għall-piena tal-lavori forzati għal żmien seba' xhur għad-delitt ta' serq ta' flus u oġġetti li flimkien għandhom il-valur t'iżjed minn £M50 u inqas minn £M500, kwalifikat bil-mezz, valur u ħin u għal £M20 bħala parti mill-ispejjeż tal-perizja.

Il-Qorti kkunsidrat ir-rikors ta' l-appell ta' Ablett limitatament għall-piena u r-risposta oppożitorja ta' l-Avukat Ġenerali tal-Kuruna. L-aggravju avvanzat fl-appell hu li fiż-żmien meta kkommetta r-reat, l-appellant kellu għoxrin sena biss, għandu tarbija ta' sena u nofs, fiż-żmien ir-reat hu ma kienx qed jaħdem waqt li issa qiegħed jaħdem, u għandu kondotta tajba. Għalhekk ordni ta' "probation" kienet tkun iżjed xierqa.

Iċ-ċirkostanzi tad-delitt ta' serq aggravat huma li bil-lejl ġie

sgassat ħanut il-Furjana u minn hemm ittieħdu b'kollox £M85.81,0. Irriżulta li l-ħġieġa tal-gallerija tal-ħanut kienet ġiet miksura għall-finijiet tal-entrata. L-ebda parti mir-refurtiva ma nstabet jew ġiet restitwita lil sid il-ħanut. Bħala regola l-Qorti tal-Appell ma tid-disturbax bla raġunijiet qawwija d-diskrezzjoni tal-Qorti tal-Maestà Tagħha r-Reġina dwar il-piena, speċjalment meta jirriżulta, kif f' dan il-każ irriżulta, li l-Imħallef ħa in konsiderazzjoni ċ-ċirkostanzi kollha tad-delitt u tal-persuna ħatja.

Għalkemm id-difensur għamel appell abili għas-sostituzzjoni tas-sentenza b'ordni ta' probation, b'dana kollu, wara li qieset bir-reqqa ċ-ċirkostanzi tal-każ, partikolarment dik tal-iskalata tal-gallerija u ta' l-isgass ta' ħanut, il-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tat-18 ta' Novembru, 1974.

No. 16 Reġina vs Emanuel Ellul

B'sentenza tad-29 ta' Lulju, 1974, Emanuel Ellul kien misjub ħati li flimkien ma' persuna oħra seraq oġġetti li jiswew aktar minn għaxar liri u mhux aktar minn ħamsin lira, liema serq huwa kwalifikat bil-mezz u bil-ħin. Ellul kien ammetta l-ħtija u ġie kkundannat għall-piena tal-lavori forzati għal żmien għaxar xhur u għaxart ijiem.

Il-ko-akkużat li kien ġie kkundannat għall-piena tal-lavori forzati għal żmien seba' xhur u għoxrin ġurnata qagħad għall-imsemmija sentenza, iżda Ellul appella għall-piena li ngħatatlu. Hu ssottometta li din hi l-ewwel "conviction" tiegħu għall-serq u li kellu jingħata każ tal-valur tal-oġġetti misruqa.

Kuntrarjament għal dak li qal l-appellant, il-Qorti ma dehrilhiex li f'dan il-każ il-valur kien insinjifikanti. Skond il-Qorti, dak li kien determinanti għall-finijiet ta' dan l-appell kien pjuttost it-tendenza antisoċjali li fiha, minkejja ċ-chances li ngħatawlu, l-appellant baqa' jippersisti.

Hu veru li din kienet l-ewwel darba li weħel fuq serqa iżda m' hiex l-ewwel darba li nġieb quddiem il-Qorti ta' ġurisdizzjoni Kriminali.

Il-Qorti fiċ-ċirkostanzi ma ratx raġuni għax għandha takkolji l-appell u ma dehrilhiex li "probation order" kien fil-każ partikolari l-aktar miżura adegwata.

Għal dawn il-motivi l-Qorti ċaħdet l-appell.

Seduta tat-22 ta' Novembru, 1974.

No. 17 Reġina vs John Gatt

B'sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina tad-

29 ta' Marzu, 1973, l-imsemmi Gatt ġie kkundannat għall-lavori forzati għal żmien tmien snin talli nstab ħati ta' serq kwalifikat bil-vjolenza, bil-mezz, bil-lok u bil-valur ta' somma ta' flus li teċċedi ħames mitt lira.

Il-każ kien ta' raid ippjanat fuq Bank l-Imġarr, li fih wieħed mill-kaxxiera tilef ħajtu billi rċeva tir t'arma tan-nar, u nsterqu £M2593. L-appellant ammetta li ħa parti fis-serq u li saq il-karozza misruqa li fiha sar ir-raid u li wara ġiet maħruqa, iżda ċaħad parteċipazzjoni fl-omiċidju.

L-appellant issottometta li l-appell tiegħu jirrigwarda l-ammissibilità tal-konfessjoni kontenuta f'kull wieħed miż-żewġ "statements" tal-appellant, u, in subordine, dak tal-"moral coercion" li taħtha ġie sottomess li huwa aġixxa.

Il-Qorti tosserva li fir-rikors ta' l-appell ma ngħad xejn dwar il-kwistjoni tal-"moral coercion"; intqal biss li din id-difiża mà ingħatatx fl-indirizz l-importanza li fiċ-ċirkostanzi kien jixirqilha. Kwantu għall-ammissjonijiet magħmula mill-appellant, dawn kienu tnejn, u saru b'intervall ta' żmien bejniethom: l-ewwel waħda saret bil-miktub quddiem żewġ spetturi u surġent tal-Pulizija u t-tieni waħda saret oralment quddiem il-Kummissarju tal-Pulizija. L-appellant issottometta li l-verdett tal-ġurati jaqbel ma' l-ipotesi li l-ewwel ammissjoni għandha tiġi skartata. Il-Qorti tal-Maestà Tagħha r-Reġina però, dehrilha li mhux bilfors illi l-ġurati waslu għall-verdett li għalih waslu fuq dak l-ipotesi; huwa fatt li l-ġurati apprezzaw il-provi kollha. L-appellant issottometta li kien hemm "inducements" li jinnewtralizzaw il-volontarjetà ta' l-ammissjoni billi l-Ispettur Calleja enfasiżża li "hemm ratal li nafu jrid jinqasam bejn erba'".

Kien hemm erba' kompliċi nvoluti.

Il-Qorti ta' l-Appell ikkomentat ukoll fuq it-tieni "statement" ta' l-appellant minħabba li jekk kien ammissibbli, allura kien biż-żejjed biex fuqu seta' raġonevolment jistrieħ il-verdett tal-ġurati. Però, anke t-tieni "statement", li bih l-appellant ammetta l-parteċipazzjoni tiegħu fis-serq iżda mhux fil-qtil, ġie kwerelat kwantu għall-volontarjetà tiegħu mill-appellant fuq il-bażi li minħabba l-intervall qasir bejn iż-żewġ ammissjonijiet l-"inducement" kien għadu jseħħ. Barra minn dan, il-Kummissarju ta "caution" lill-appellant. L-intervall taż-żmien flimkien mal-"caution" kienu tali li iddissipaw l-effett ta' l-ewwel "inducement".

Il-Qorti, għalhekk, kienet tal-fehma li t-tieni "statement" jibqa' jgħodd u hekk iservi ta' bażi suffiċjenti għall-verdett li ngħata.

Għall-motivi premessi l-Qorti ċaħdet l-appell.

GHAŻLA TA' APPELLI INFERJURI

Seduta tal- 10 ta' Jannar, 1974.

No. 1. Il-Pulizija vs. Ġanni Muscat u Alfred Abela.

Il-Qorti rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja tas-16 ta' April, 1973, li biha ddeċidiet billi sabet lill-imputati ħatja talli f'Tal-Balal, limiti tan-Naxxar, fil-5 ta' Diċembru, 1972, għall-ħabta tas-7.30 p.m. serqu żewġ ngħaġiet u żewġt iħrief għad-dannu ta' Michael Attard mill-Għargħur, liema serq hu ikkwalifikat bil-mezz, valur, lok, ħin u bix-xorta tal-ħaġa misruqa; lil Muscat talli ukoll iddenunzja reat li kien jaf li ma sarx u bil-qerq ħoloq it-traċċi tar-reat b'mod li setgħu imbdew proċeduri kriminali sabiex jiżguraw li dak ir-reat kien sar. Il-Qorti kienet ikkundannat lil Muscat għall-piena tal-lavuri forzati għal tmintax-il-xahar u ordnat il-konfiska tat-truck nru. 18084 u ssospendietlu l-liċenzja tas-sewqan għall-perjodu ta' ħames snin, u lill-imputat Abela għall-piena ta' lavuri forzati għal żmien tnax-il-xahar.

L-appellant Muscat qal fost ħwejjeġ oħra fl-appell:

(1) li s-serq ma kienx laħaq ġie eżegwit imma kien laħaq biss l-istat ta' tentativ; (2) li r-reċidiva lanqas ma rriżultat; (3) li l-van tiegħu ma ġiex użat biex isir id-delitt u għalhekk ma kienx hemm lok għall-konfiska; (4) li l-piena ta' 18-il-xahar ħabs, unita mal-konfiska tat-truck u l-iskwalifika mis-sewqan għal ħames snin hija wisq sproporzjonata għall-każ li jinvolvi żewġ ngħaġiet. L-appellant Abela talab ukoll li jiġi dikjarat ħati ta' tentativ ta' serq aggravat bin-natura tal-ħaġa misruqa, u mhux ukoll bil-ħin.

Kwantu għall-ewwel punt li jirrigwarda s-serq, li d-difiża sostniet kien biss tentativ, irriżulta li x'ħin inqabdu minn Victor Attard u Nazzareno Camilleri, l-appellanti kienu laħqu ħarġu ż-żewġ ngħaġiet u ż-żewġt iħrief mill-kamra fejn kienu, u infatti poġġewhom fi xkora u kienu laħqu mxew biċċa sew bihom, għalkemm ma laħqux barra l-għalqa ta' missier Attard. Meta l-imputati waslu ħdejn ir-ruxtellu tal-għalqa waqqfuhom Attard u Camilleri. Hawnhekk l-imputati telqu jiġru u ħallew in-ngħaġiet u l-ħrief warajhom. Skond id-dottrina komunement aċċettata fil-ġurisprudenza lokali rigward id-definizzjoni tal-mument konsumativ tas-serq, l-ablizzjoni laħqet saret u għalhekk ir-reat ta' serq kien ġie kkunsmat u ma kienx hemm biss tentativ.

Dwar il-pieni inflitti, il-Qorti kkunsidrat il-piena ta' kull reat mingħajr rigward għar-reċidiva. L-artikoli 294(a) u (b), 22 u 19 tal-Kodiċi Kriminali jirregolaw il-każ preżenti. Skond l-art. 294(a) meta s-serq ikun aggravat b'waħda biss mill-kwalifiki tal-persuna,

post, ħin, u natura tal-ħaġa misruqa, il-piena hija ta' minn seba' xhur sa sentejn. Skond l-inċiż (b) ta' l-istess artikolu, meta jkun hemm żewġ kwalifiki, kif hemm f'dan il-każ, il-piena lanqas ma tista' tiġi limitata għall-minimum imma, skond l-art. 22, għandha dejjem tinkludi dwar it-terz tad-differenza bejn il-minimum u l-maximum, li f'dan il-każ jammonta għal ħames xhur u għoxrin ġurnata. Għalhekk il-Qorti dehrilha li l-piena ta' ħdax-il-xahar ħabs tkun suffiċjenti.

Rigward ir-rapport falz, wara li pponderat fuq l-art. 19(b), il-Qorti, biex l-akkużat igawdi dak il-benefiċċju tal-konkors ta' pieni li l-liġi stess tridu jgawdi biex il-piena finali ma tirriżultax eċċessiva, dehrilha li kieku r-rapport falz kien l-uniku delitt li tiegħu l-appellant kien ħati kienet tagħtih il-piena ta' tlett xhur, u għalhekk żiedet it-terz, cioè xahar, mal-piena ta' ħdax-il-xahar.

Kwantu għar-reċidiva, il-Qorti ma dehrilhiex li għandha żżid il-piena. L-appellant Muscat kien osserva l-kundizzjoni fuqu imposta bis-sentenza tas-6 ta' Marzu, 1967, li ma jikkommettix reat ieħor għal żmien tmintax-il-xahar taħt l-art. 9 ta' l-Att Nru. XII tal-1957. Għalhekk is-sentenza relativa m'għandhiex titqies għall-finijiet tar-reċidiva.

Kwantu għall-appellant Abela, dan ġie kkundannat sena ħabs, serq taż-żewġ ngħaġiet u ħrief biss. Wara li rat li dan qatt ma ikkommetta ebda delitt preċedentement, u anke li hu kien ikkonfessa kollox lill-Pulizija, il-Qorti biddlet il-piena ta' sena ħabs f'liberazzjoni bil-kundizzjoni li ma jagħmilx reat ieħor għal żmien sentejn skond l-art. 9 ta' l-Att Nru. XII tal-1957.

Seduta tal-10 ta' Jannar, 1974.

No. 2. Il-Pulizija vs. Leonardu Grech

B'sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati ta' Malta tas-7 ta' Frar, 1973, l-imsemmi Leonardu Grech instab ħati tar-riċettazzjoni ta' "casette-recorder" u ta' ħmistax-il-"tape" tal-valur komplessiv ta' £M27.16 u kkundannatu għall-piena bħala reċidiv f'delitt ta' tlett xhur ħabs.

Fuq talba tal-Qorti, il-Probation Officer ta rapport soċjali dwar l-appellant u qal li mhux qalbu maqtugħa li issa l-appellant, li kellu trobbija mhux mill-aktar fortunati, m'għadux jaħdem fl-ambjent tal-ħwienet tax-xorb, u qiegħed f'impjieg regolari, ikun jista' jirriforma.

Mill-fedina penali ta' Grech irriżulta li l-appellant kien ingħata liberazzjoni kundizzjonali taħt l-art. 9 ta' l-Att Nru. XII tal-1957 u li huwa kien għadda l-perjodu tal-kundizzjoni ta' sitt xhur mingħajr

ma kisirha. F'Marzu ta' l-1972 huwa kien reġa' ngħata l-liberazzjoni kundizzjonali għal sempliċi kontravvenzjoni tat-traffiku. Il-Qorti rat li f'Gunju, tal-1972, l-appellant kien ġie kkundannat iħallas £M10 multa fuq akkuża ta' pussess ta' xi "contraceptives" mhux sdazjati.

Wara li l-Qorti rat li l-appellant ta l-kunsens tiegħu għar-restituzzjoni tal-"casette" u tat-"tapes," u spjegat lill-appellant l-opportunita li kienet sejra tagħtih b'xewqa li hu jirrifoma ruħu u ma jmurx il-ħabs, u li dan kellu jservih ta' ġid mingħajr ħsara għall-ġustizzja, laqgħet l-appell fuq il-piena u flok ma kkundannatu għall-piena, ordnat li jitqiegħed taħt probation għal żmien sentejn.

Seduta tas-17 ta' Jannar, 1974.

No. 3. Il-Pulizija vs. Louis, Grazio, Emanuel Agius u Emanuel Bugeja.

B'sentenza tat-30 ta' Marzu, 1973, mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja ta' Malta l-erba' appellanti ġew dikjarati ħatjin kif sejjer jingħad:

(a) It-tlett aħwa Agius: (i) tad-delitt ta' danneġġament volontarju fil-propjeta ta' Joseph Coleiro u Salvu Scicluna fil-valur ta' £M57.83 (art. 339(b) tal-Kod. Krim); (ii) tal-kontravvenzjoni li volontarjament kisru l-bonordni u l-kwiet tal-pubbliku (art. 352(bb)); u (iii) tal-kontravvenzjoni ta' xħit t'oġġetti iebsa u insulti (art. 353(1)(b) u (e));

(b) L-appellant Bugeja ta' l-istess tlett reati b'dan li fil-każ tiegħu l-ewwel reat kien jinvolvi ammont ta' £M16 biss u għalhekk kien jaqa' taħt il-para. (c) ta' l-art. 339 u kollha bl-attenwanti li kienu taħt l-eta ta' 18 il-sena (art. 38).

It-tlett appellanti Agius ġew ikkundannati għal sitt xhur priġunerija u għall-ħlas ta' £M2 kull wieħed għall-ispejjeż ta' perizja. L-appellant Bugeja ġie kkundannat għal xahrejn priġunerija u għall-ħlas ta' £M1.84 għall-perizja.

L-erba' appellaw mis-sentenza u talbu li jiġu liberati minn kull imputazzjoni u piena. Il-motivi t'aggravju mressqa mill-appellanti kienu dawn:

1. Li l-ewwel Qorti tat interpretazzjoni ħażina tal-liġi meta skartat id-difiża ta' l-istat ta' ubbrijakezza (sokor) minnhom sollevata fuq il-bażi li x-xorb li ħadu ma kienx ġie lilhom somministrat b' għemil doluż jew negliġenti ta' ħaddieħor u b'hekk rabtet id-dispożizzjoni ta' l-art. 35(4) tal-Kodiċi li huma ssottomettew għandu applikazzjoni awtonoma, ma' dik tal-paragrafu (a) tat-tieni sub-artikolu ta' dak l-artikolu li mhux biss jirrikjedi li x-xorb ikun ingħata

minn terzi persuni imma jesiġi wkoll element ieħor, cioè li l-akkużat ikun proprju fi stat, minħabba xi xorb, li ma jkunx kapaċi li jifhem li l-att (jew ommissjoni) huwa ħaġa ħażina jew li ma jkunx jaf x'inhu qed jagħmel, mentri l-art. 35(4) irid biss li l-istat ta' sokor jiġi dejjem meħud in konsiderazzjoni biex il-Qorti tara jekk l-akkużat kienx ifforma l-intenzjoni meħtieġa, ġenerika jew speċifika, li mingħajrha ma kienx ikun ħati ta' reat;

2. Li, fil-każ tat-tlett aħwa Agius ma kienx korrett li jiġu agglobati flimkien id-deni tant ta' Scicluna kemm ta' Coleiro fil-konfront tagħhom;

3. Li, fil-każ ta' Bugeja hu jiċħad li għamel xi ħsara;

4. Li, fi kwalunkwe każ il-piena imposta hi wisq ħarxa fiċ-ċirkostanzi kollha tal-każ u speċjalment ta' l-eta u kondotta preċedenti tagħhom. Barra minn dan, l-erba' appellanti, bla preġudizzju taddifiża tagħhom, ħallsu d-danni kollha kaġunati. Fuq kollox, missitt imputati l-oħra, ħamsa ġew liberati minn kollox minħabba nuqqas ta' provi, b'hekk l-appellanti ġew akkollati bid-deni kollha.

Il-każ inqala' nhar il-festa ta' Ħaż-Żabbar f'ħanut tax-xorb, is-"Silver Dollar". Diversi xhieda qalu li raw lit-tlett aħwa jgħollu is-siġġijiet u jgarawhom. Għalhekk il-Qorti setgħet raġonevolment tiġbed il-konklużżjoni li t-tlett aħwa, peress li lkoll bdew jitfgħu flimkien, u b'hekk irrendew ruħhom korrei fil-mument konsumativ tad-delitt tad-danneġġament, għandhom jirrispondu flimkien għall-ħsara li saret. Il-Qorti naqset l-ammontar tad-danni kawżati mill-aħwa Agius għal bejn £M10 u £M50, tali jiġifieri li flok ma jaqgħu taħt il-paragrafu (b) ta' l-Art. 339, jaqgħu taħt il-paragrafu (c), komportanti għalhekk reat inferjuri u piena ta' massimu ta' sitt xhur bla minimum, minflok piena ta' minn ħames xhur sa sena. Il-Qorti qablet li s-sub-art.(4) tal-art. 35 m'għandu ebda rabta mas-sub-art. (2). Ir-regola li x-xorb li bniedem ikun ħa minn rajh, anki mhux mogħti lilu b'ħażen jew traskuraġni minn ħaddieħor, anki jekk ma jwasslux għall-inkapaċita li jifhem u li jaġixxi volontarjament, basta s'intendi ma jkunx ħadu apposta bħala "Dutch courage" biex jagħmel id-delitt, għandu dejjem jiġi meħud in konsiderazzjoni dwar l-element intenzjonali, ġenerali jew speċifiku, meħtieġ għad-delitt. (Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Appell mill-ġuri Reġina vs. Alfred Krauss (12 ta' Diċembru, 1973)).

L-ewwel Qorti qalet fis-sentenza appellata li ma rriżultax grad suffiċjenti t'intossikazzjoni li jeskludi l-intenzjoni. Il-Qorti tal-Appell irriteniet li din il-formula ma kenitx preċiża: dak li għandu jiġi eskluż m'huwiex l-intenzjoni imma d-dubju raġonevoli fuq l-intenzjoni, għax, fis-sistema legali, d-dmir tal-Prosekuzzjoni mhux li tipprova l-mera probabilita tal-ħtija imma li teskludi l-ipotesi,

il-possibilita, ta' l-innoċenza, sew dwar l-element materjali kemm dak intenzjonali. Il-Qorti sostniet li ġie ppruvat suffiċjentement li l-erba' appellanti kienu kapaċi biżżejjed jiffurmaw l-intenzjoni li jagħmlu l-ħsara li indubbjament għamlu.

Il-Qorti ħadet in konsiderazzjoni li ż-żewġ danneġġjati Scicluna u Coleiro rrinunzjaw formalment għall-kwerela wara li l-appellanti ħallsu d-danni. Bl-aġir tal-appellanti ġew milquta żewġ dispożizzjonijiet tal-liġi: waħda li tirrikjedi l-kwerela (cioè d-danneġġament) u l-oħra, cioè l-kontravvenzjoni ta' l-istorbju, prosegwibbli "ex officio", din ta' laħħar tibqa' punibbli għal rasha. Għalhekk waqt li d-disturb magħmul f'post pubbliku baqgħet punibbli, ir-reat prinċipali ta' danneġġament volontarju jibqa' rinunzjabbli mill-persuni leżi u l-azzjoni penali relativa ġiet konsegwentement estinta. L-aħwa Agius jibqgħu punibbli tal-kontravvenzjoni taħt l-art. 353(1)(b) dik cioè ta' min iwaddab oġġetti iebsin kontra xi persuni.

Il-Qorti ddisponiet mill-appell ta' l-erba' appellanti billi kwantu għar-reat ta' danni volontarji, in vista tal-ħlas u rinunzja relativa ta' l-interessati f'dak l-istadju ddikjarat l-azzjoni kriminali estinta u minnu ħelset lill-appellanti. Però, il-Qorti rrespinġiet l-appell ta' l-erba' appellanti dwar il-kontravvenzjoni tad-disturb tal-bon ordni taħt l-art. 352(bb), u rrespinġiet ukoll l-appell tat-tlett appellanti aħwa Agius dwar il-kontravvenzjoni taħt l-art. 353(1)(b), u waqt li in vista tal-premess tneħħiet il-piena tal-priġunerija imposta fis-sentenza appellata, ikkundannat lit-tlett appellanti Agius għall-ammenda ta' £M10 fuq kull waħda miż-żewġ kontravvenzjonijiet li hu kiser, u lill-appellant Bugeja għall-ammenda ta' £M8.

Seduta tas-27 ta' Ġunju, 1974.

No. 4. Il-Pulizija vs. Charlie Debattista.

B'sentenza tat-2 ta' Jannar, 1974, il-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġjudizzjarja ta' Malta kkundannat lill-imsemmi "Charlie" Debattista £M20 multa wara li nstab ħati talli fit-2 t'April, 1973, f'Birżebbuġa Road, Tarxien naqas li jassigura li l-bini ta' l-arkati ikun taħt il-kontroll u superviżjoni ta' bennej, li jassigura li t-tavla tkun tal-wisa' u t-tul meħtieġ, li jipprovdi ripar ta' saħħa adegwata madwar ix-xogħlijiet mnejn wieħed jista' jaqa', u li javża bilmiktub lid-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni li ma ħalliex lil żewġ ħaddiema għal aktar minn tlett ijiem milli jaqilgħu il-paga massima mix-xogħol li mhux impjegati fih.

"Charlie" Debattista appella mill-imsemmija sentenza u talab li stante li hu jismu "Carmelo" u mhux "Charlie", jiġi dikjarat li dik is-sentenza ma tirrigwardax lilu u m'għandu jkollha ebda effett fil-

konfront tiegħu.

Minn diversi provi rriżulta li tassew li l-bniedem li deher fiżikament quddiem il-Qorti ta' l-Appell Kriminali bħala l-appellant u li kien ġie kkundannat mill-ewwel Qorti bl-isem ta' "Charlie" Debattista, jismu attwalment "Carmelo" u mhux "Charlie" Debattista. Hu minnu wkoll li l-isem "Carmelo" huwa distint għal kollox minn l-isem "Charles" u mill-vezzeggativ tiegħu "Charlie". Iżda l-prosekuzzjoni ssottomettiet li peress li l-appellant ma qanqalx kwistjoni fuq ismu fl-ewwel istanza, hu aċċetta li l-proceduri jimxu bl-isem li bih ġie mħarrek u ma jistax jissolleva eċċezzjonijiet firrigward f'dan l-istadju.

Il-Qorti qablet ma' dak li ġie ritenut mill-ġurisprudenza li l-isem ta' persuna akkużata b'reat ma jistax ikun ħlief dak li realment jappartjeni lilha *u bħala materja li tinteressa l-ordni pubbliku ta' pajjiżna* (sottolinear tal-Qorti) ma jistax jiddependi mill-inerzja jew mill-akkwjexxenza tal-privat.
(Ara Appelli Kriminali (1) *Il-Pulizija vs. Raymond Cassar* (Cassar Torreggiani) tad-29/9/1956; (2) *Il-Pulizija vs. Francis Blancho,* (Blanco) ta' l-4/5/1957; (3) *Il-Pulizija vs. Robert Pace Bordin* (Bardon) tat-28/2/1959; (4) *Il-Pulizija vs. Orazio Farrugia* (Grazio) tal-21/11/1959; (5) *Il-Pulizija vs. Charles Bartolo* (Carmelo) tal-25/11/1972 u (6) *Il-Pulizija vs. Charles Carmel Mizzi* (Carmel) tad-9/12/1972).

Għalkemm fl-ewwel ħames każijiet ċitati r-rikors ta' l-appell kien ġie dikjarat irritu u null peress li kien ġie pprezentat *fl-isem korrett* ta' l-imputat, li ġie ritenut persuna differenti mill-imputat, fl-ewwel erba' każijiet il-Qorti ta' l-Appell ħasbet biex tiddikjara li s-sentenza appellata ma setgħetx tiġi esegwita kontra l-persuna li fl-isem korrett tagħha, dak ir-rikors kien ġie nullament prezentat.

Però fil-każ li l-Qorti kienet qed tittratta, peress li l-avukat difensur ta' "Charlie" Debattista qagħad attent li ma jaqax fid-difett ta' l-irritwalità u pprezenta r-rikors fl-istess isem kif il-klijent tiegħu kien ġie mħarrek, ir-rikors (a differenza mill-ewwel ħames każijiet fuq ċitati) ma setax jiġi dikjarat null. Jibqa' però konstatat bħala fatt li s-sentenza ngħatat kontra persuna fiżika li jisimha Carmelo u mhux Charlie, u żgur mhux il-każ skond il-ġurisprudenza ċitata li tingħata korrezzjoni ta' l-isem f'dan l-istadju, għax korrezzjoni f'din l-istanza ma tistax issir (ara speċjalment l-appell *Robert Pace Bordin*).

Għal dawn il-motivi l-Qorti tipprovdi billi tiddikjara li s-sentenza appellata tirrigwarda lil "Charlie" Debattista u ma tolqotx lil *Carmelo* Debattista u m'għandha ebda effett legali kontra dan.

eduta ta' l-14 ta' Novembru, 1974.

o. 5. **Il-Pulizija vs. Emanuel Camilleri.**

B'sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġjudizzjarja tat-0 ta' Lulju, 1973, Emanuel Camilleri nstab ħati li fix-xhur qabel .ulju, f'Bormla ħalla lil martu Rose, u lill-minuri uliedu fil-bżonn ıinħabba ħajja bla qies jew nuqqas ta' kont għax-xogħol. Huwa ie kkundannat għal tnax-il-ġurnata priġunerija.

Irriżulta li l-appellant ma mantniex lill-martu u lit-tlett uliedu ħalkemm kellu xogħol regolari t-Tarżna u paga ta' xi £M60 jew M70 kull ħmistax. L-appellant qal li hu ma mantniex lill-martu ıinħabba l-kondotta tagħha.

Din hi żregolatezza fis-sens ta' l-art. 352(x) tal-Kodiċi Krimina-ı, almenu rigward it-tfal, anki apparti mill-kapriċċi li mart l-appel-ant qalet li għandu, għax il-kontravvenzjoni in kwistjoni hi waħda ontra l-ordni pubbliku li trid li l-kap tal-familja jmantni lill-martu lill-uliedu meta jkollu l-mezzi; u jekk ikollu l-mezzi u ma jieħux siebhom, din iċ-ċirkostanza tikkostitwixxi ħajja bla qies. Il-Qorti kkwotat *Il-Pulizija vs. Giuseppi Briffa* tas-27 t'Ottubru, 1928 XXVII, 2, 667) u rriferiet għall-appelli kriminali segwenti: *Pulizi-a vs. G. Zammit,* 15 t'Ottubru, 1938; *Pulizija vs. M. Spiteri,* 14 ta' 'rar, 1959 (XLIII, 4, 949).

Peress li l-appellant qal li jidhirlu li m'għandux imantni lill-ıartu minħabba l-kondotta tagħha, għalkemm il-Qorti ma ddeċidiet :ejn fuq dan u ħalliet din id-deċiżżjoni għas-Sedi Ċivili, u għal-:emm il-manteniment lill-mara hu dovut għall-vinkolu matrimonja-i, il-Qorti avżat lill-appellant li jekk jerġa' jidher quddiemha u ma kunx ħa passi ċivilment kontra martu, hi ma tkunx iktar disposta iskużah. Ir-raġuni mogħtija minn Camilleri kienet li hi telqet mid-lar bla raġuni tajba, iżda dan żgur li ma japplikax għat-tfal, vittmi nnoċenti tal-ġlied tal-ġenituri.

Il-Qorti laqgħet l-appell mill-piena in kwantu jirrigwarda l-impu-azzjoni riferibilment għall-mara, iżda mhux hekk dwar it-tfal.

Il-Qorti rriformat is-sentenza f'għoxrin lira ammenda.

INDIĊIJIET TA' L-APPELLI ĊIVILI U KUMMERĊJALI, 1974

(ippublikat f'vol. VI, Id-Dritt)

INDIĊI TA' L-ISMIJIET

DATA	AWLA	ISMIJIET	NRU.
7.1.1974	Kum.	Ġorġina Xerri et vs Albino Saliba et	1
14.1.1974	Kum.	Carmelo Seychell et vs Victor Camilleri	2
,,	Civ.	P. Pace Asciak vs Brother Emle. Sciberras ne	3
16.1.1974	Inf.	Mary Brincat vs Guido Muscat	4
,,	,,	George Casha vs Joseph Camilleri	5
18.1.1974	Civ.	Marianna, armla Camilleri vs Salvatore Sant	6
,,	,,	Doris Grech vs Anthony Grech	7
,,	,,	Carmelo Ellul Sullivan et ne vs Anthony Callus et	8
,,	,,	Antonia Micallef De Caro ne vs Giuseppe Gatt et	9
,,	,,	Maria Portelli et vs Marcel Grima	10
28.1.1974	Kum.	Emle. Lungaro Mifsud ne vs Fred Darmanin	11
,,	Civ.	Frans Sammut vs Arthur Micallef	12
,,	,,	Leonardo Abela et vs Giov. Cuschieri et	13
,,	,,	Michael Galea ne et vs Michael Galea	14
1.2.1974	Civ.	Avv. Leslie Grech ne vs Kummissarju Taxxi Interni	15
,,	,,	Giuseppe Cumbo et vs Nazzareno Fenech et	16
4.2.1974	Civ.	Bartolomeo Aquilina vs Joseph Sacco et	17
,,	,,	Mary Falzon Sant Manduca vs Albert Agius Ferrante ne	18
6.2.1974	Inf.	Carmelo Calleja vs Carmela Attard	19
11.2.1974	Kum.	Carmelo Calleja et vs John Micallef	20
,,	,,	Elizabeth Vassallo et vs Françoise Sultana et	21

,,	Civ.	Avv. Dr. Caruana vs Jos. Attard Kingswell	22
,,	,,	George Scerri vs Carmela Ellul et	23
15.2.1974	Kum.	Gio. Batta Camilleri et vs Joseph M. Briffa	24
,,	Civ.	Helen Farrugia et vs Rosette Ripard et	25
18.2.1974	Kum.	Calcedonio Ciantar vs Thomas C.E. Campbell Preston ne	26
,,	Civ.	Carmelo Scerri vs Emle. Portelli et	27
,,	,,	Ġanni Gauci vs Salv. Mangion ne	28
,,	,,	John Azzopardi vs Antonio Attard	29
,,	,,	AIC L.C. Spiteri vs Charles Galea et ne	30
,,	,,	Giuseppa Bonnici vs Ewan Pace	31
,,	,,	Victor Fava vs Michele Peresso	32
20.2.1974	Inf.	Clo. Bartolo ne vs Henry Bellizzi ne	33
,,	,,	Lorenzo Mangion vs Gużeppi Farrugia	34
22.2.1974	Kum.	Avv. Dr. P. Mallia ne vs Kontrollur tal-Proprietà Industriali	35
25.2.1974	Kum.	Charles Debono vs James Sawyer et	36
,,	,,	Leslie Friedman ne vs George Gatt Mangion pro et ne	37
,,	Civ.	Amabile Falzon et vs Antonio Viola ne	38
,,	,,	Clotilde Psaila vs Direttur tas-Servizzi Soċjali	39
,,	,,	Emle. Buttigieg et vs Charles Mizzi et	40
1.3.1974	Kum.	Victor Vassallo ne vs Avv. Dr. Ian Refalo et ne	41
,,	Civ.	Mons. Clo. Xuereb vs Lino Cassar	42
4.3.1974	Civ.	Gaetano Mallia vs Charles Brincat	43
6.3.1974	Inf.	Paolo Casha et vs Gpe. Meli	44
8.3.1974	Inf.	John Hall vs P.C. 976 Alf. Falzon	45
15.3.1974	Civ.	Jos. Runza vs Accountant General	46
,,	,,	Onor. Perit Carm. Lino Spiteri vs Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi	47
,,	,,	M.A. Axiak vs Rev. P. Alb. Borg ne et	48
18.3.1974	Civ.	Antonio Ellul et vs Leonardo Sacco et	49
,,	,,	Yolanda Camilleri vs Fr. S. Fava	50

,,	,,	Joseph Peralta et vs Kap. Edward Peralta	51
20.3.1974	Inf.	Frank Vella vs Saviour Agius	52
,,	,,	Domenico Pantalleresco vs Thomas Aquilina	53
22.3.1974	Kum.	Carlo Vella vs George Xuereb	54
,,	Civ.	Ant. Degiorgio vs Ant. Camilleri	55
29.3.1974	Kum.	John Pullicino vs Emle. Scicluna	56
,,	,,	Mariella Ellul vs Espedito Coleiro ne	57
,,	,,	A. Zahra vs N. Spiteri ne et	58
,,	Civ.	Giuseppa Bugeja vs Kummissarju ta' l-Art	59
1.4.1974	Civ.	Giuseppe Firrero ne vs Kontrollur tad-Dwana	60
8.4.1974	Kum.	John Fernandez ne vs Clo. Muscat ne	61
,,	,,	Peter Darmanin ne vs Steward Pearce pro et ne	62
,,	,,	Brian Mizzi et ne vs Ant. G. Sammut ne	63
,,	Civ.	Ant. Abela ne vs Dr. Lino Agius et ne	64
,,	,,	Giuseppe Farrugia et vs Clo. Zarb et	65
,,	,,	Frans Cremona et vs Teresa Micallef et	66
,,	,,	Joseph Bonanno vs Joseph Scerri	67
,,	,,	Maria Assunta Scorfna et vs Madalena Schembri et	68
,,	,,	John Saliba vs Maria Concetta Micallef	69
,,	,,	Ant. Calleja vs Carmela Calleja	70
,,	,,	Grace Vassallo vs Joseph Borg	71
,,	,,	Victor A.G. Mallia vs Fedele Dalli	72
9.4.1974	Inf.	Emle. Schembri vs Joseph Schembri	73
22.4.1974	Civ.	Anna Paris vs Emle. Mifsud	74
17.5.1974	Civ.	Giuseppe Attard et vs Giuseppe Buhagiar	75
,,	,,	Antonia, armla, Bonnici vs Lorenzo Attard	76
22.5.1974	Inf.	Maria Schembri vs Andrea Schembri	77
,,	,,	Jos. Calleja vs Gwenn Mark et	78
24.5.1974	Civ.	Violet Demanuele vs Emle. Demanuele	79
,,	,,	Anna Attard vs Caterina Attard et	80

27.5.1974	Civ.	Louis Galea vs Joseph Seguna	81
,,	,,	Simeone Chetcuti vs Grace Hubback	82
31.5.1974	Kum.	Lawrence Manchè vs Louis Galea ne	83
,,	Civ.	Ant. Panzavecchia vs Emle. Spiteri	84
,,	,,	Luigi Picci vs Salv. Caruana	85
,,	,,	Frank Diss ne vs Alb. Agius Ferrante L.P. ne	86
,,	,,	Jos. Genovese et vs Peter Bellizzi	87
3.6.1974	Civ.	Hermann Coppola vs Ewan Vella	88
10.6.1974	Civ.	Emmanuela sive Lilian Adey Birch vs Dione Aquilina	89
12.6.1974	Inf.	Jos. Demicoli vs Ronald Borg	90
17.6.1974	Kum.	Sidney Gatt ne vs Alf. Zammit Cutajar ne et	91
24.6.1974	Kum.	Emanuele Tabone vs Nazzareno Barbara	92
,,	,,	Avv. Dr. G.G. Gatt ne vs Paul Mifsud ne	93
,,	Civ.	Joseph Vella vs Joan Antida Xuereb	94
,,	,,	Salv. Zammit et vs Neriku Sammut	95
26.6.1974	Inf.	Stella Baldacchino vs Lukardu Borg	96
28.6.1974	Civ.	Baruni F. Manduca Azzopardi et vs Ant. Buttigieg et	97
,,	,,	Godwin Grech vs Anthony Zammit	98
,,	,,	Giuseppa Falzon et vs Nutar G. Bonello du Puis ne et	99
,,	,,	Paolo Gauci vs Fr. Frendo	100
,,	,,	Mary Bezzina et vs Eman. Vella	101
,,	Inf.	Ant. Schembri vs Joseph Cassar	102
,,	,,	Andrew Psaila vs Michael Fava sive Busuttil	103
,,	,,	Vincenzina Vella vs Edward Borg	104
15.7.1974	Civ.	Giovanna Zahra vs Mary Caruana	105
6.8.1974	Civ.	Benedetto Attard et vs Gius. Attard et	106
6.9.1974	Civ.	Mary Dolores Baker et vs Kenneth Buckingham	107
16.9.1974	Civ.	Josephine Bonello et vs Kummissarju ta' l-Art	108

3.10.1974	Kum.	Elizabeth Vassallo vs Bart. Xuereb	109
1.10.1974	Civ.	Bart. Xuereb vs Victor Gauci	110
5.10.1974	Kum.	Jos. Vella ne vs John Ripard ne et	111
,,	,,	Ditto	112
,,	,,	Ditto	113
,,	Civ.	Alb. Salamone et vs Silvio Campbell	114
,,	,,	Kum. Taxxi Interni vs Salv. Schembri	115
8.10.1974	Kum.	Mich. Butler vs Francis Deguara	116
,,	,,	Avv. Dr. G.G. Gatt ne vs Paul Mifsud ne et	117
,,	,,	Ditto	118
,,	,,	Ditto	119
,,	Civ.	Joseph Desira vs Dr. J. Filletti ne et	120
,,	,,	Joseph Paris vs John Symes et	121
0.10.1974	Inf.	Joseph Abela vs John Vella	122
,,	,,	Joseph Azzopardi vs Francesco Borg	123
,,	,,	Coronato Sarè ne vs John C. Ripard	124
,,	,,	Paola Vassallo et vs Toni Vassallo	125
,,	,,	Charles Spiteri vs Lino Cassar	126
.11.1974	Kum.	Philip Grech ne vs J. Caruana ne et	127
,,	Civ.	Joseph Ebejer vs Alf. Cassano et	128
.5.11.1974	Civ.	John Scicluna ne vs Mary Micallef	129
,,	,,	Jos. Satariano vs Clo. Micallef	130
,,	,,	Alfred Grech vs Carmelo Agius et	131
,,	,,	George Grech vs Lonzu Zammit	132
20.11.1974	Inf.	Emle. Vento vs Jos. Cardona	133
22.11.1974	Kum.	Edw. Zammit Tabone ne vs AIC Jos. Xuereb ne	134
25.11.1974	Civ.	Emle. V. Cutajar et vs Saviour Hales et	135
29.11.1974	Kum.	Giov. Muscat vs Joseph Scerri	136
,,	,,	Jos. Demanuele vs Fr. E. Spiteri et	137
,,	,,	Carmena Chircop vs Thomas Abela	138
,,	,,	Avv. Dr. G.G.Gatt ne vs P.Mifsud ne et	139
,,	Civ.	Mary Bezzina vs Emle. Vella	140
,,	,,	Giov. Farrugia vs Giuseppa Baldacchino	141

.12.1974	Inf.	Lewis Pisani vs Avv. Dr. V. Borg Costanzi ne et	142
,,	,,	Polly Mizzi et vs Ant. Vella	143
,,	,,	Wilfred Manro ne vs Vincent Arnaud	144
.12.1974	Kum.	Angiolina Cauchi et vs Stanislaw Azzopardi	145
,,	Civ.	Joseph Rizzo vs Paul Micallef	146
3.12.1974	Kum.	John Zammit vs Carmelo Bugeja	147
,,	Civ.	Anna Galea et vs Kum. Taxxi Interni	148
6.12.1974	Kum.	Luke V. Gauci ne vs Jos. Aquilina	149
,,	,,	C. Pace vs Rowey Portanier	150
,,	,,	Carmelo Brincat vs Anthony Borg	151
,,	,,	Conti F. Sant Cassia ne vs Joseph Manro ne	152
,,	,,	Salvatore Spiteri vs Paulo Borg	153
,,	Civ.	Dr. G. De Giorgio et ne vs Danny Cremona et ne	154
,,	,,	Helen Zammit et vs Dr. Alf. Cauchi M.D.	155
,,	,,	Francis Coleiro vs Anthony Stellini	156
,,	,,	Rev. N. Fenech D.C. ne vs Katherine Jackson	157
,,	,,	AIC Clo. Falzon vs Fr. Pace	158

INDIĊI TAL-MATERJI

MATERJA	KAWZA NRU.
AGGRESSJONI – danni	131
AKKWIST – f'isem l-akkwirent jew fl-interess ta' soċjetà	57
ALIMENTI – konjuġi	79
konjuġi, provvisorji	7
paternità illeġittima	71
APPALT – kuntratt ta'	46

Appell – minn dìgriet dwar provi	134
mill-Qorti ta' Għawdex	10
provi ġodda fil-	2
xhieda fil-	150
Arbitru	156
Attur – awtorizzat jagħmel xogħol hu	154
Avvjament – lokazzjoni ta'	149
Azzjoni Negatorja	49
Barkun – bastiment	86
Bejt – propjetà ta'	23
Bejgħ	5
u difetti latenti	69
Blood Test – f'paternità naturali	89
Bord Tal-Kera – bżonn	50
	105
ħanut magħluq	110
hardship	50
morożità	14
Bord Tal-Qbejjel	76
Cargo Receipts	127
Citazzjoni – termini ta'	57
	121
	151
Danni – dewmien fl-esekuzzjoni ta' obbligazzjoni	152
f'aggressjoni	131
f'inġurija	42
f'investiment	129
f'manslaughter	40
kostituzzjoni in mora	152
minħabba terminazzjoni ta' lokazzjoni	99
resiliment sponsali	4
	94
Degriet – appell minn	134
jew sentenza	148
dwar provi	83
Dekontroll u Lokazzjoni	67
Denunzja ta' Successjoni – stima	15
	115

DEPOSITU – u offerta 63
u sekwestru fuqu 63
wara mandat 142

DESTINAZZJONI TA' MISSIER IL-FAMILJA 55

DIFETT LATENTI – f'bejgħ 69

DISTANZA LEGALI 55

DONAZZJONI – konjuġi miżżewġa darbtejn 106
simulata, taxxa 148

DRITT TA' OPTION 51

ENFITEWSI – danni, risoluzzjoni 97
terminazzjoni ta' 24
tiswija wara terminazzjoni 24

ESPROPRJAZZJONI – epoka rilevanti 59
natura tal-fond 59

FOND INTERKJUŻ – passaġġ 49

ĠURISDIZZJONI – u klawsola arbitrali 154

HAJT DIVIŻORJU – bini ta' 38

ĦLAS 3
36
37

IMPEDIMENT TAS-SAFAR – ta' bin il-kontendenti 107

INDEBITU 2

INĠURIJA – danni 42

INTERPRETAZZJONI – ta' klawsola ta' kuntratt 26
ta' konvenju 135
ta' legat 31
ta' sentenza 32
ta' testment 50

KJAMATA IN KAWZA 62
103
kompropjetarju 43
spejjeż ta' 13

KLAWSOLA ARBITRALI – u ġurisdizzjoni 154

KLAWSOLA TA' KUNTRATT – interpretazzjoni ta' 26

KOLLIZZJONI 25
45
52
85

144
146
depreciation ta' car 98
forza maġġjuri 114
inevitable accident 114
kiri ta' car 98
overtaking 100
sorpass, sinjal 85
speed 84
100
triq tal-kampanja 87
triq sekondarja 84
wrong side 90
100

KOMODAT 104

KOMPETENZA 30
88
128
130
appell mill-Qorti ta' Għawdex 10
furnar 74
kummerċjali 75
82
120
xogħol fi spare time 116

KOMPROPJETARJU – dritt ta' 43

KOMUNJONI TA' L-AKKWISTI – aljenazzjoni 106

KONJUGI – alimenti 179
alimenti provvisorji 7
kura ta' l-ulied 70
miżżewweġ darbtejn, donazzjoni 106

KONTUMACJA 47
60
purgazzjoni ta' 27

KONVENJU – interpretazzjoni ta' 135

KUNSENS – vizzju tal- 19

KUNTRATT – kawża tal- 16
ta' appalt mill-Gvern 46

KURATURI 41
żmien għall-kontestazzjoni 64

LEGAT – interpretazzjoni ta' 31

LIBELL – impjegat 22
stampatur, responsabilità ta' 22

LIBERAZZJONI MILL-OSSERVANZA TAL-GUDIZZJU 15

LOKAZZJONI – ta' avvjament 149
terminazzjoni ta', danni 99
teħtieġ kera 104
u dritt tal-preferenza 108
u dekontroll 67
u prostituzzjoni 66
u requisition 44

MANDAT – ta' impediment tas-safar 107
u depożitu 142

MANSLAUGHTER – danni 40
grad ta' dipendenza 40
tieni difna 40

MERKANZIJA – dekadenza 127
overtime charges 61
skarikazzjoni 61
93
91
111
112
113
117
118
119
139

MORA – kostituzzjoni in 152

NOTIFIKA 27
60

NOVAZZJONI 34

OBBLIGAZZJONI – di fare 140

OFFERTA U DEPOŻITU 63

OPTION – dritt ta' 51

OVERTIME CHARGES – f'iskarikazzjoni ta' merkanzija 61

PASSAĠĠ – fond interkjuż 49

PATERNITÀ – naturali 71
89

blood test 89
PERIT – nomina ta', u urġenza 29
PETIZZJONI – spazju in bjank 72
PREFERENZA – dritt ta', f'lokazzjoni 108
PRESKRIZZJONI 145
interruzzjoni ta' 12
passaġġ, fond interkjuż 49
ta' sentejn 12
PROPJETÀ KOMUNI – xogħol fi 95
PROSTITUZZJONI – u lokazzjoni 66
PROVI – wara finali trattazzjoni 83
PURGAZZJONI KONTUMACJA 27
PUSSESS – animo domini 9
REGISTRAZZJONI – ta' trade mark 35
REGISTRU PUBBLIKU – reġistrazzjoni ta' servitù 58
REQUISITION – u lokazzjoni 44
RESTITUZZJONI 17
REXISSJONI 145
RIFERTA 60
RITRATTAZZJONI 27
SALES AGENTS 41
SBANK 142
SEJħA FIL-KAWŻA 13
spejjeż ta' 13
SEKWESTRU – ta' depożitu 63
SENSERIJA 109
133
138
negozju ma jseħħx 20
SENTENZA – jew digriet 148
SERVIĠI 21
SERVITU – per destinazzjoni ta' missier il-familja 55
u bejgħ 69
reġistrazzjoni ta' 58
scienza 58
SGUMBRAMENT 96

SOPRASESSJONI 101
SPAZJU IN BJANK – fl-atti tal-Qorti 72
SPEJJEŻ – kap ta' 76
117
ta' sejħa fil-kawża 13
SPOLL – pussess 155
72
SPONSALI – resiliment ta' 4
94
SQAQ – ħajt ta' 13
propjetà ta' 13
privat 157
STAMPATUR – libell 22
STIMA – għall-kompetenza fl-appell 10
f'denunzja tas-suċċessjoni 15
SUCCESSJONI – denunzja ta' 15
115
TAXXA – u donazzjoni simulata 148
TERMINU 140
TESTMENT – interpretazzjoni ta' 80
TRADE MARK – reġistrazzjoni ta' 35
UNEMPLOYMENT BENEFIT 39
URĠENZA – u nomina ta' perit 29
UŻUKAPJONI 9
VIZZJU TAL-KUNSENS 19
ŻBALL 19

INDIĊI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET TAL-LIĠI ĊITATI

KAPITLU	ARTIKLU	KAWZA NRU.
7		94
15	961	62
23	360	23
	362	38
	363	38
	446(3)	38
	455	38

	457	38
	471	38
	472	38
	484	49
	506	49
	540	51
	608	38
	1070	2
	1089	40
	1173(2)	152
	1266	145
	1369	106
	2254(a)	12
68	57	86
70	32	115
109	46(1)(2)	44
117	31	22
ORDINANZA XIII ta' l-1962	45	127

INDIĊIJIET

ta' l-Appelli Superjuri

(Kumpilati minn Tonio Azzopardi)

INDIĊI TA' L-ISMIJIET

DATA	ISMIJIET	NRU.
28.1.1974	Reġina vs. Emanuel Xerri	1
11.2.1974	" " Nikola Bonnici	2
27.2.1974	" " Carmelo Schembri	3
"	" " Walter Muscat	4
22.3.1974	" " Carmelo Buhagiar	5
"	" " Anthony Peregin	6
1.4.1974	" " Daniel Muscat u Emanuel Zammit	7
3.6.1974	" " Philip Zarb u Joseph Farrugia	8
28.6.1974	" " John Louis magħruf bħala Louis Frendo	9
15.7.1974	" " Ġanni Buttigieg	10
"	" " Raphael Fenech sive Fenech de Fremaux	11

6.8.1974	"	"	Paul Azzopardi	12
14.8.1974	"	"	Carmelo Galea	13
"	"	"	Francis sive Frank Grech Joseph Scicluna, Constance Curtis	14
18.9.1974	"	"	Philip Ablet	15
"	"	"	Emanuel Ellul	16
22.11.1974	"	"	John Gatt	17

INDIĊIJIET TA' L-APPELLI KRIMINALI, 1974

INDIĊI TAL-MATERJI

MATERJA	APPELL NRU.
AMMISSIBILITÀ ta' xhieda	12
AGGRAVANTI f'serq	
ħin	8, 15, 16
lok	1, 7, 14, 17
mezz	1, 7, 14, 15, 16, 17
valur	1, 2, 7, 14, 15, 17
vjolenza	17
ALIBI	7
APPELL	
minn digriet	12
mill-piena	2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16
mill-verdett	1, 3, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 14
ATTAKK u resistenza bi vjolenza kontra uffiċjali pubbliċi	5
ATTENTAT vjolenti għall-pudur	3, 4
BANK	1, 17
CONDITIONAL DISCHARGE	
ksur t'ordni għal	2, 8
DAGHA fil-pubbliku	5
ELEMENT intenzjonali	13
ESEKUZZJONI tad-delitt	3
FALSIFIKAZZJONI ta' passaport	3
FEDINA penali	5, 10
FTAHIR fieraħ bħala prova	1

INDUCEMENT 17
INDIRIZZ
nuqqas fl- 4, 7, 11, 17
INTERPRETAZZJONI ħażina tal-liġi 3, 10, 13
KAWŻA aċċidentali sopraġġiunta (supervening accidental cause) 13
KOMPLIĊITA' 3, 4, 7, 14
KONFESSJONI
ammissibilità tal- 17
straġudizzjali 1
KONKAWŻA f'omiċidju volontarju 13
KORRUZZJONI ta' minorenni 6, 9, 11
minn axxendent 11
KREDIBILITA' ta' xhud 9
MORAL COERCION 17
OFFIŻA gravi volontarja segwita mill-mewt 13
OFFIŻA volontarja fuq il-persuna ta' natura gravi 10
OFFIŻA volontarja fuq il-persuna ta' natura ħafifa 5
OMIĊIDJU volontarju 12, 13
PATHOLOGICAL LIAR 1
PROBATION 6, 15, 16
PROSTITUZZJONI
tħajjir għall- 6, 9
għajxien minn fuq il- 9
PROVOKAZZJONI 5, 10, 13
RIĊETTAZZJONI 13
SERQ 1, 2, 7, 8, 14, 15, 16, 17
SEWQAN perikoluż 10
SWAT u trattament ħażin 12
TENTATTIV 8
TRUFFA kontinwata 3, 4
VIE DI FATTO 5
XHIEDA ta' l-akkużat 7

INDIĊI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET TAL-LIĠI ĊITATI

KAPITLU	ARTIKLU	APPELL NRU.
12	43(d)(e)	3
	94	5
	95	5
	216(d)	3
	230	13
	232	13
	233	13
	234(2)	13
	241(c)	10,13
	275(b)	3
	322	4
Att Nru. XII ta' l-1957	9	6, 8

INDIĊIJIET

ta' l-Appelli Inferjuri

(Kumpilati minn Tonio Azzopardi)

INDIĊI TA' L-ISMIJIET

DATA	ISMIJIET	NRU.
10.1.1974	Il-Pulizija vs. Ganni Muscat u Alfred Abela	1
10.1.1974	Il-Pulizija vs. Leonardu Grech	2
17.1.1974	Il-Pulizija vs. Louis, Grazio, Emanuel Agius u Emanuel Bugeja	3
27.6.1974	Il-Pulizija vs. Charlie Debattista	4
14.11.1974	Il-Pulizija vs. Emanuel Camilleri	5

INDIĊI TAL-MATERJI

MATERJA	APPELL NRU.
AGGRAVANTI f'serq ħin, lok, mezz, xorta tal-ħaġa misruqa	1
AKKUŻAT li ħalla lil martu u t-tfal minuri fil-bżonn minħabba ħajja bla qies jew nuqqas ta' kont fix-xogħol	5

APPELL
mill-piena 1, 3, 5
minn sentenza għax m'għandha ebda effett legali kontra l-akkużat 4
CONDITIONAL DISCHARGE 1
DANNEĠĠAMENT volontarju ta' propjetà 3
DENUNZJA ta' reat 1
ELEMENT intenzjonali 3
INTERPRETAZZJONI ħażina tal-liġi 3
KONTRAVENZJONIJIET konnessi mal-bini 4
KSUR ta' bonordni u l-kwiet tal-pubbliku 3
PROBATION 2
RAPPORT falz ta' reat 1
REĊIDIV 1, 2
RIĊETTAZZJONI 2
RINUNZJA tal-kwerela 3
SERQ 1
TENTATTIV 1
UBBRIJAKEZZA (sokor) 3
XHIT t'oġġetti iebsa u nsulti 3
ŻREGOLATEZZA 5

INDIĊI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET TAL-LIĠI ĊITATI

KAPITLU	ARTIKLU	APPELL NRU.
12	19	1
	22	1
	35(2)(a)	3
	35(4)	3
	38	3
	294(a)(b)	1
	339(b)(c)	3
	352(bb)	3
	352(x)	5
	353(1)(b) u (e)	3
Att Nru. XII ta' l-1957	9	2